

**BOSCH**

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



ErgoMixx

**MSM62..
MSM63..**

**MSM64..
MSM65..**

**MSM66..
MSM67..**

[de]	Gebrauchsanleitung	Stabmixer	3
[en]	Instruction manual	Hand blender	8
[fr]	Mode d'emploi	Mixer plongeant	13
[it]	Istruzioni per l'uso	Frullatore assiale	19
[nl]	Gebruiksaanwijzing	Staafmixer	25
[da]	Brugsanvisning	Blenderstav	31
[no]	Bruksanvisning	Stavmikser	36
[sv]	Bruksanvisning	Stavmixer	41
[fi]	Käyttöohje	Sauvasekoitin	46
[es]	Instrucciones de uso	Batidora de varilla	51
[pt]	Instruções de serviço	Varinha mágica	57
[el]	Οδηγίες χρήσης	Αναδευτήρας	63
[tr]	Kullanım kılavuzu	El blenderi	70
[pl]	Instrukcja obsługi	Blender ręczny	78
[uk]	Інструкція з експлуатації	Ручний блендер	84
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Погружной блендер	90
[ar]	إرشادات الاستخدام	المضرب العصا	104

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes diese Anleitung beilegen.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Das Gerät ist nur geeignet zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen bzw. Gegenständen benutzt werden. Das Gerät nur mit Originalteilen und -zubehör benutzen. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise

Warnung

Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbaren Steckdosen anschließen. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen! Es wird empfohlen, das Gerät niemals länger eingeschaltet zu lassen, wie für die Verarbeitung des Mixgutes notwendig. Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen. Das Grundgerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.

Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben. Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle von Mixfuß und Grundgerät in das Mixgut eintauchen. Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Warnung

Verletzungsgefahr

Vorsicht beim Hantieren mit scharfen Schneidmessern sowie beim Leeren der Schüssel und beim Reinigen. Nach dem unmittelbaren Einsatz des Gerätes den Stillstand des Mixfußmessers abwarten. Vor dem Auswechseln von Zubehör- oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Zubehör nur bei Stillstand des Gerätes aufsetzen und abnehmen. Niemals in das Mixfußmesser greifen. Das Mixfußmesser niemals mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen. Niemals in das Messer im Universalzerkleinerer greifen. Messer des Universalzerkleinerers nur am Kunststoffgriff anfassen. Messer des Universalzerkleinerers nicht mit bloßen Händen berühren.

Warnung

Verbrühungsgefahr

Vorsicht bei der Verarbeitung von heißem Mixgut. Heißes Mixgut kann bei der Verarbeitung spritzen. Mixfuß niemals auf heiße Oberflächen stellen oder in sehr heißem Mixgut benutzen. Kochendes Mixgut vor der Verarbeitung auf 80°C oder weniger abkühlen lassen. Bei Verwendung des Stabmixers im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen.

Warnung

Erstickungsgefahr

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Sicherheitshinweise.....	3
Auf einen Blick.....	5
Bedienen	5
Nach der Arbeit / Reinigen.....	6
Entsorgung	7
Garantiebedingungen	7
Tipps zum Zerkleinern im Universalzerkleinerer.....	7

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

1 Mixfuß / Getriebevorsatz

Mixfuß / Getriebevorsatz aufsetzen und einrasten lassen.

2 Einschalttaste

Stabmixer ist eingeschaltet, solange eine Einschalttaste (**a** oder **b**) gedrückt ist.

a Regelbare Geschwindigkeit
(mit Drehzahlregelung **3**)

b Turbo-Geschwindigkeit

3 Drehzahlregelung +/-

Drehzahl stufenlos einstellbar
(nur in Verbindung mit Taste **2a**).
– Drehen nach - verringert die Drehzahl.
– Drehen nach + steigert die Drehzahl.

4 Entriegelungstasten

Zum Abnehmen des Mixfußes/
Getriebevorsatzes, beide
Entriegelungstasten gleichzeitig
drücken.

5 Mixfuß (je nach Modell)

a Kunststoff
b Metall

6 Schneebesen mit Getriebevorsatz

Schneebesen (**a**) muss in
Getriebevorsatz (**b**) einrasten

7 Mixbecher mit Deckel

a Mixbecher

Das Arbeiten im Mixbecher verhindert
das Spritzen von Mixgut.

b Deckel

Deckel zum Aufbewahren
verarbeiteter Lebensmittel auf den
Mixbecher setzen.

Je nach Modell:

8 Universalzerkleinerer

Aufsatz zum Zerkleinern auf den
Universalzerkleinerer setzen und im
Uhrzeigersinn drehen, bis er hörbar
einrastet.

a Universalzerkleinerer

b Aufsatz

c Deckel

d Ice-Crush-Messer

9 Wandhalter

Zur Aufbewahrung des Stabmixers.
Wandhalter mit 2 Schrauben (beigelegt)
an einer geeigneten senkrechten Fläche
befestigen.

Wenn der Universalzerkleinerer nicht im
Lieferumfang enthalten ist, kann dieser
über den Kundendienst bestellt werden
(Bestell-Nr. 00651139; enthält kein
Ice-Crush-Messer).

Mit dem Universalzerkleinerer nutzen Sie
die volle Leistung des Gerätes, bei Einhal-
tung der Rezeptvorgaben. ➔ „*Tipps zum
Zerkleinern im Universalzerkleinerer*“ siehe
Seite 7

Bedienen

Vorsicht!

Mixfuß, Getriebevorsatz und Aufsatz des
Universalzerkleinerers nur bei Stillstand des
Gerätes aufsetzen und abnehmen.

Wichtiger Hinweis

Schaltet das Gerät während der Benutzung
ab, ist die Überlastsicherung aktiviert.

- Gerät abschalten und Netzstecker
ziehen.
- Gerät 5 Minuten abkühlen lassen.
- Netzkabel vollständig abwickeln.

Mixfuß

Das Gerät ist geeignet zum Mixen von
Mayonnaisen, Saucen, Mixgetränken, Baby-
nahrung, gekochtem Obst und Gemüse.

Der Stabmixer ist nicht geeignet für die
Zubereitung von Kartoffelpüree.

➔ Bild 5

- Mixfuß auf das Grundgerät setzen und
einrasten lassen.
- Netzstecker einstecken.
- Lebensmittel in den Mixbecher einfüllen.
- Gewünschte Drehzahl einstellen.
Stabmixer und Becher fest halten. Um
das Spritzen von Mixgut zu vermeiden,
Einschalttaste erst drücken, wenn der
Mixfuß in das Mixgut eingetaucht ist.
- Stabmixer immer abschalten, bevor er
aus dem Mixgut herausgenommen wird.

Schneebeesen

- Zum Schlagen von Schlagsahne, Eischnee und Milchschaum (kalte Milch, max. 8°C).

Achtung!

- Den Schneebeesen niemals ohne den Getriebevorsatz in das Grundgerät einsetzen.

→ Bild 6

- Getriebevorsatz auf das Grundgerät setzen und einrasten lassen.
- Schneebeesen in den Getriebevorsatz stecken und einrasten lassen.
- Netzstecker einstecken.
- Lebensmittel in den Mixbecher einfüllen.
- Gewünschte Drehzahl einstellen (Empfehlung: hohe Drehzahl)
- Grundgerät und Mixbecher fest halten und Einschalttaste drücken.

Universalzerkleinerer

Zum Zerkleinern von Kräutern, Zwiebeln, Obst, Gemüse, Eis, Hartkäse und Fleisch (siehe auch „Tipps zum Zerkleinern im Universalzerkleinerer“).

Mit dem Ice-Crush-Messer (bei einigen Modellen) können Sie Eis zerkleinern. Optimale Verarbeitungsmenge: 4-6 Eiswürfel.

Achtung!

Vor dem Zerkleinern von Fleisch Knorpel, Knochen und Sehnen entfernen. Der Universalzerkleinerer ist nicht geeignet zum Zerkleinern von Kaffeebohnen und Rettich. Den Universalzerkleinerer nur mit maximaler Drehzahl betreiben.

→ Bild 8

- Universalzerkleinerer auf glatte saubere Arbeitsfläche stellen und andrücken.
- Messer einsetzen.
- Lebensmittel einfüllen.
- Aufsatz auf den Universalzerkleinerer setzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er hörbar einrastet.
- Grundgerät auf den Aufsatz stecken und einrasten lassen.
- Netzstecker einstecken.
- Grundgerät und Universalzerkleinerer fest halten und Einschalttaste drücken.

Nach der Arbeit / Reinigen

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden.

⚠ Stromschlaggefahr

Das Grundgerät und den Getriebevorsatz nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen! Keinen Dampfreiniger benutzen!

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Hinweis: Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl und Karotten entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

Grundgerät reinigen

- Netzstecker ziehen.
- Entriegelungstasten drücken und Mixfuß / Getriebevorsatz vom Grundgerät nehmen.
- Grundgerät feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Der Mixbecher kann in der Spülmaschine gereinigt werden.

Mixfuß reinigen

- Mixfuß in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Mixfuß in aufrechter Position (Mixfußmesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.

Schneebeesen reinigen

- Schneebeesen vom Getriebevorsatz abnehmen.
- Der Schneebeesen kann in der Spülmaschine gereinigt werden, den Getriebevorsatz nur feucht abwischen.

Universalzerkleinerer reinigen

⚠ Vorsicht!

Den Aufsatz des Universalzerkleinerers nie in Wasser tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

- Netzstecker ziehen.
- Grundgerät vom Aufsatz nehmen.
- Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn drehen und vom Universalzerkleinerer nehmen.
- Messer am Kunststoffgriff anfassen und herausnehmen.
- Universalzerkleinerer und Messer sind spülmaschinenfest. Aufsatz nur feucht abwischen.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Tipps zum Zerkleinern im Universalzerkleinerer

Höchstmenge		Vorbereitung	Zeit (Sekunden)
Petersilie	1 Bund	Stängel entfernen	10-20
Zwiebeln	100 g	vierteln	5-10
Babynahrung	175 g	kochen und in Würfel schneiden	10-20
mittelharter Käse (z. B. Emmentaler)	200 g	kühlen (im Kühlschrank)	10
Hartkäse	100 g	in 1 cm große Würfel schneiden	20-30
trockenes Brot	150 g	in Stücke schneiden	15-20
Fleisch	200 g	in 1 cm große Würfel schneiden	15-25
Dörrobst (¼ Feigen, ¼ Pflaumen, ½ Honig)	200 g	kühlen (im Kühlschrank)	5
Honig-Haselnuss-Brotaufstrich	10 g	Haselnüsse	30
	130 g	Honig (aus dem Kühlschrank, 5°C)	5
	1 g	Zimt (gemahlen)	

Intended use

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is intended for domestic use only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food. The appliance is not suitable for preparing mashed potatoes (or purées of foods with a similar consistency). It must not be used for processing other substances/objects. Use the appliance only with original parts and accessories. Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. The blender jug is not suitable for use in the microwave.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

Safety instructions

Warning!

Danger of electric shock and fire!

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. Use only if power cord and appliance show no signs of damage. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel. Do not connect the appliance to or operate it by means of a time switch or remote control socket.

Never leave the appliance unattended while it is switched on! We recommend that the appliance is never switched on for longer than is necessary to process the ingredients.

The mains cable must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the base unit in water or place it in the dishwasher. Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load. Do not immerse the appliance in the ingredients above the blender foot-base unit connection point. After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

⚠ Warning!
Risk of injury!

Care should be taken when handling sharp cutting blades and emptying the bowl as well as during cleaning. Immediately after using the appliance, wait for the blade in the blender foot to come to a standstill. Prior to replacing accessories or replacement parts that are moved during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains. Do not attach or remove accessories until the appliance is at a standstill. Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blade in the blender foot with bare hands. Use a brush. Never grip the blade in the universal cutter. Take hold of the universal cutter blade by the plastic handle only. Do not touch the blade of the universal cutter with bare hands.

⚠ Warning!
Risk of scalding!

Take care when processing hot food. Hot food may splash during processing. Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave boiling food to cool down to at least 80°C before processing. Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

⚠ Warning!
Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.

Contents

Intended use.....	8
Safety instructions	8
Overview.....	10
Operation.....	10
After using the appliance / cleaning.....	11
Disposal.....	12
Guarantee.....	12
Tips on using the universal cutter.....	12

Overview

Please fold out the illustrated pages.

1 Blender foot / gear attachment

Attach the blender foot / gear attachment and lock into position.

2 On button

The hand blender remains switched on as long as an On button (a or b) is pressed.

a Controllable speed

(with speed control 3)

b Turbo speed

3 Speed control +/-

The speed can be adjusted steplessly (only in conjunction with button 2a).

– Rotate towards - reduces the speed.

– Rotate towards + increases the speed.

4 Release buttons

Simultaneously press the release buttons to remove the blender foot / gear attachment.

5 Blender foot (depending on model)

a Plastic

b Metal

6 Whisk with gear attachment

The whisk (a) must in lock into position in the gear attachment (b)

7 Blender jug with lid

a Blender jug

Using the blender jug will prevent the ingredients from splashing.

b Lid

Place the lid on the blender jug to keep processed ingredients in it.

Depending on the model:

8 Universal cutter

Place the cutting attachment on the universal cutter and rotate in a clockwise direction until it clicks into position.

a Universal cutter

b Attachment

c Lid

d Ice crusher blade

9 Wall holder

For storing the hand blender. Attach the wall holder to a suitable vertical surface with 2 screws (enclosed).

If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 00651139; ice crusher blade not included).

With the universal cutter, you can use the appliance at full power (according to the recipe). → *"Tips on using the universal cutter" see page 12*

Operation

Caution!

Do not attach or remove the blender foot, gear attachment or universal cutter attachment until the appliance is at a standstill.

Important information

If the appliance switches off during use, the overload protection device has been activated.

- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Leave the appliance to cool down for 5 minutes.
- Completely unwind the mains cable.

Blender foot

The appliance is suitable for blending mayonnaise, sauces, mixed drinks, baby food, cooked fruit and vegetables.

The hand blender is not suitable for making mashed potatoes.

→ Fig. 5

- Place the blender foot on the base unit and lock into position.
- Plug appliance into the mains.
- Put the food in the blender jug.
- Set the required speed. Firmly hold the hand blender and jug. To prevent the ingredients from splashing, do not press the On button until the blender foot has been immersed in the ingredients.
- Always switch off the hand blender before taking it out of the ingredients.

Whisk

- For whipping cream, beating egg whites and frothing milk (cold milk, max. 8 °C).

Caution!

- Never insert the whisk into the base unit without the gear attachment.

→ Fig. 6

- Place the gear attachment on the base unit and lock into position.
- Insert the whisk into the gear attachment and lock into position.
- Plug appliance into the mains.
- Put the food in the blender jug.
- Set the required speed (high speed recommended).
- Hold the base unit and blender jug firmly and press the On button.

Universal cutter

For cutting herbs, onions, fruit, vegetables, hard cheese and meat and crushing ice (see also "Tips on using the universal cutter").

You can crush ice with the ice crusher blade (some models). Optimum processing quantity: 4-6 ice cubes.

Caution!

Before cutting meat, remove gristle, bones and sinews. The universal cutter is not suitable for grinding coffee beans or cutting radishes. Operate the universal cutter at maximum speed only.

→ Fig. 8

- Place universal cutter on a smooth, clean work surface and press into position.
- Insert blade.
- Add food.
- Place the attachment on the universal cutter and rotate in a clockwise direction until it clicks into position.
- Fit the base unit onto the attachment and lock into position.
- Plug appliance into the mains.
- Hold the base unit and universal cutter firmly and press the On button.

After using the appliance / cleaning

The appliance must be thoroughly cleaned after each use.

⚠ Risk of electric shock

Never immerse the base unit or the gear attachment in liquids and do not clean in the dishwasher. Before cleaning the appliance, pull out the mains plug! Do not steam-clean the appliance!

Caution!

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning products.

Note: The plastic parts may become discoloured when processing certain ingredients such as red cabbage or carrots, however this can be removed with a few drops of cooking oil.

Cleaning the base unit

- Pull out the mains plug.
- Press the release buttons and remove the blender foot / gear attachment from the base unit.
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.

Cleaning the blender foot

- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Cleaning the whisk

- Remove the whisk from the gear attachment.
- The whisk can be cleaned in the dishwasher, but wipe the gear attachment with a damp cloth only.

Cleaning the universal cutter

Caution!

Never immerse the universal cutter attachment in water and do not clean in the dishwasher.

- Pull out the mains plug.
- Remove the base unit from the attachment.
- Rotate the attachment in an anticlockwise direction and take off the universal cutter.
- Hold the blade by the plastic handle and take out.
- Universal cutter and blade are dishwasher-safe. Wipe the attachment with a damp cloth only.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Tips on using the universal cutter

Maximum quantity		Preparation	Time (seconds)
Parsley	1 bunch	Remove stalks	10-20
Onions	100 g	Quarter	5-10
Baby food	175 g	Cook and dice	10-20
Medium-hard cheese (e.g. Emmentaler)	200 g	Cool (in refrigerator)	10
Hard cheese	100 g	Cut into cubes 1 cm in size	20-30
Dry bread	150 g	Cut into pieces	15-20
Meat	200 g	Cut into cubes 1 cm in size	15-25
Dried fruit (¼ figs, ¼ plums, ½ honey)	200 g	Cool (in refrigerator)	5
Honey and hazel nut spread	10 g	hazelnuts	30
	130 g	honey (from refrigerator, 5°C)	5
	1 g	cinnamon (ground)	

Utilisation conforme

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre.

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Utiliser cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

L'appareil ne convient que pour broyer et / ou mélanger des produits alimentaires. L'appareil n'est pas adapté pour la préparation de purée de pommes de terre (ou de purées d'aliments de consistance similaire). Il ne doit pas servir à transformer d'autres substances / objets. Utiliser l'appareil avec les pièces et accessoires d'origine uniquement. Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Le bol mixeur ne va pas au four micro-ondes.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Consignes de sécurité

Avertissement!

Risque de chocs électriques et d'incendie!

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme.

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger. Ne jamais brancher l'appareil à des minuteries ou des prises à télécommande ou le faire fonctionner à partir de celles-ci. Surveiller toujours l'appareil pendant son fonctionnement ! Ne jamais laisser l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au mixage des produits alimentaires à traiter.

Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil de base dans l'eau ou le mettre dans un lave-vaisselle. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides, ne pas le faire tourner à vide. Lorsque vous plongez le mixeur dans les aliments à mixer, veillez à ce que le niveau de liquide ne monte pas au-dessus de la jonction entre le pied mixeur et l'appareil de base. L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Avertissement !

Risque de blessure !

Prudence pendant le maniement de lames tranchantes, au moment de vider le bol ainsi que lors du nettoyage. Une fois l'appareil utilisé, attendre l'arrêt de la lame du mixeur plongeant. L'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement. Ne monter et démonter l'accessoire qu'une fois l'appareil immobile. Ne jamais toucher la lame du mixeur plongeant. Ne jamais nettoyer à mains nues la lame du pied mixeur.

Utiliser une brosse. Ne jamais approcher les doigts de la lame présente dans le broyeur universel. Ne saisir la lame du broyeur universel que par la poignée en plastique. Ne jamais toucher à main nue la lame du broyeur universel.

Avertissement !

Risque de brûlures !

Attention lors du mixage d'aliments chauds. Les aliments chauds peuvent gicler pendant le mixage. Ne jamais poser le pied mixeur sur des surfaces très chaudes, ne jamais l'utiliser dans des aliments à mélanger très chauds. Laisser refroidir à 80°C ou moins les aliments bouillants avant de les mixer. Avant d'utiliser le mixeur plongeant dans une casserole, retirer préalablement cette dernière du foyer de cuisson.

Avertissement !

Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez plus d'informations sur nos produits.

Sommaire

Utilisation conforme	13
Consignes de sécurité	13
Vue d'ensemble	15
Utilisation	16
Après le travail / nettoyage	17
Mise au rebut	17
Garantie	17
Conseils pour broyer avec le broyeur universel	18

Vue d'ensemble

Veuillez déplier les volets illustrés.

1 Pied mixeur / embout démultiplicateur

Mettre le pied mixeur / l'embout démultiplicateur en place, puis l'enclencher.

2 Touche d'allumage

Le mixeur plongeant fonctionne tant que la touche d'allumage (**a** ou **b**) est actionnée.

a Vitesse réglable

(par le régulateur 3)

b Vitesse turbo

3 Régulateur de vitesse +/-

Vitesse de rotation réglable en continu (seulement en association avec la touche 2a).

– Tourner la molette vers - pour réduire la vitesse.

– Tourner la molette vers + pour l'augmenter.

4 Touches de déverrouillage

Pour retirer le pied mixeur / l'embout démultiplicateur, appuyer simultanément sur les deux touches de déverrouillage.

5 Pied mixeur (selon le modèle)

a Plastique

b Métal

6 Fouet avec embout démultiplicateur

Le fouet (**a**) doit être inséré dans l'embout démultiplicateur (**b**)

7 Bol mixeur avec couvercle

a Bol mixeur

Le bol mixeur est utilisé pour éviter la projection d'aliments.

b Couvercle

Couvercle pour conserver les aliments traités dans le bol mixeur.

Selon le modèle :

8 Broyeur universel

Pour broyer des glaçons, placer le couvercle démultiplicateur sur le broyeur universel et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

a Broyeur universel

b Couvercle démultiplicateur

c Couvercle

d Lame à broyer les glaçons

9 Support mural

Pour la conservation du mixeur plongeant. Fixer le support mural à l'aide des 2 vis (jointes) sur une surface verticale appropriée.

Si le broyeur universel n'a pas été livré d'origine, il peut être commandé auprès du service après-vente (n° de réf. 00651139; ne contient pas de lame à broyer les glaçons).

Avec le broyeur universel, vous profitez de toute la puissance de l'appareil en respectant les indications des recettes.

➔ « *Conseils pour broyer avec le broyeur universel* » voir page 18

Utilisation

Attention !

Ne pas mettre en place ni retirer le pied mixeur, l'embout démultiplicateur et le couvercle démultiplicateur du broyeur universel qu'une fois que l'appareil s'est immobilisé.

Remarque importante

Si l'appareil s'éteint pendant l'utilisation, c'est que la protection anti-surcharge s'est déclenchée.

- Éteindre l'appareil et débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Laisser l'appareil refroidir pendant 5 minutes.
- Dérouler complètement le cordon d'alimentation électrique.

Pied mixeur

L'appareil convient pour monter la mayonnaise, mélanger des sauces, des cocktails, les aliments pour bébé, les fruits et des légumes cuits.

Le mixeur plongeant ne convient pas pour préparer de la purée de pommes de terre.

→ Figure 5

- Poser le pied mixeur sur l'appareil de base, puis l'enclencher.
- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Verser les aliments dans le bol mixeur.
- Régler l'appareil sur la vitesse de rotation voulue. Tenir fermement le mixeur plongeant et le bol mixeur. Pour éviter les projections d'aliments ainsi traités, n'appuyer sur la touche d'allumage qu'une fois le pied mixeur plongé dans le bol.
- Toujours éteindre le mixeur plongeant avant de le sortir des aliments mixés.

Fouet

- Pour battre de la crème chantilly, des œufs en neige et faire mousser du lait (8 C max.).

Attention !

- Ne jamais introduire le fouet dans l'appareil de base sans utiliser l'embout démultiplicateur.

→ Figure 6

- Poser l'embout démultiplicateur sur l'appareil de base, puis l'enclencher.
- Insérer le fouet dans l'embout démultiplicateur, puis l'enclencher.
- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Verser les aliments dans le bol mixeur.
- Régler l'appareil sur la vitesse de rotation voulue (recommandation : vitesse élevée).
- Tenir fermement l'appareil de base et le bol mixeur, puis appuyer sur la touche d'allumage.

Broyeur universel

Il sert à broyer des herbes culinaires, des oignons, des fruits et légumes, de la glace, du fromage dur et de la viande (voir aussi les « Conseils pour broyer avec le broyeur universel »).

La lame à broyer les glaçons (selon le modèle) permet de piler la glace. Quantité de traitement optimale : 4 à 6 glaçons.

Attention !

Avant de broyer de la viande, en retirer les cartilages, os et tendons. Le broyeur universel ne convient pas pour moulinier du café et broyer des radis / du raifort. Ne faire tourner le broyeur universel qu'à la vitesse de rotation maximale.

→ Figure 8

- Poser et appuyer le broyeur universel sur une surface de travail lisse et propre.
- Mettre la lame en place.
- Verser les produits à broyer dans le récipient.
- Poser le couvercle démultiplicateur sur le broyeur universel, puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Insérer l'appareil de base dans le couvercle multiplicateur, puis l'enclencher.
- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Maintenir fermement l'appareil de base et le broyeur universel, puis appuyer sur la touche d'allumage.

Après le travail / nettoyage

L'appareil doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

⚠ Risque d'électrocution

Ne jamais plonger l'appareil de base ni l'embout démultiplicateur dans l'eau. Ne jamais les laver au lave-vaisselle. Avant les travaux de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant ! Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur.

Attention !

Les surfaces risquent d'être endommagées. Ne pas utiliser de détergent abrasif.

Remarque : le traitement par exemple de choux rouges et de carottes teinte les pièces en matière plastique ; quelques gouttes d'huile alimentaire permettent de supprimer cette coloration.

Nettoyer l'appareil de base

- Retirer la fiche de la prise de courant.
- Appuyer sur les touches de déverrouillage, puis déclencher le pied mixeur / l'embout démultiplicateur de l'appareil de base.
- Essuyer l'appareil de base avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec pour le sécher.
- Le bol mixeur va au lave-vaisselle.

Nettoyer le pied mixeur

- Nettoyer le pied mixeur au lave-vaisselle ou sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.
- Laisser le pied mixeur sécher à la verticale (lame orientée vers le haut), ceci afin que l'eau qui a pénétré puisse s'écouler.

Nettoyer le fouet

- Détacher le fouet de l'embout démultiplicateur.
- Le fouet peut être lavé au lave-vaisselle. N'essuyer l'embout démultiplicateur qu'avec un chiffon humide.

Nettoyer le broyeur universel

⚠ Attention !

Ne jamais plonger jamais le couvercle démultiplicateur du broyeur universel dans l'eau et ne jamais le laver au lave-vaisselle.

- Retirer la fiche de la prise de courant.
- Détacher l'appareil de base du couvercle démultiplicateur.
- Tourner le couvercle démultiplicateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis le déclencher du broyeur universel.
- Saisir la lame par sa poignée en plastique, puis la retirer.
- Le broyeur universel et la lame peuvent être lavés au lave-vaisselle. Nettoyer le couvercle démultiplicateur uniquement avec un chiffon humide.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Conseils pour broyer avec le broyeur universel

Quantité maximale		Préparation	Durée (secondes)
Persil	1 bouquet	Enlever les tiges	10-20
Oignons	100 g	Couper en quatre	5-10
Alimentation bébé	175 g	Faire cuire et découper en dés	10-20
Fromage à pâte mi-dure (p. ex. emmental)	200 g	Conserver au frais (réfrigérateur)	10
Fromage à pâte dure	100 g	Couper en dés de 1 cm	20-30
Pain sec	150 g	Couper en morceaux	15-20
Viande	200 g	Couper en dés de 1 cm	15-25
Fruits secs (¼ de figues, ¼ de pruneaux, ½ miel)	200 g	Conserver au frais (réfrigérateur)	5
Pâte à tartiner au miel et aux noisettes	10 g	noisettes	30
	130 g	miel (sorti du réfrigérateur, 5°C)	5
	1 g	cannelle (moulue)	

Uso corretto

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di preparazione usuali nell'attività domestica.

L'apparecchio è idoneo solo per sminuzzare o miscelare alimenti.

L'apparecchio non è adatto per la preparazione di purè di patate (o purè di alimenti con simile consistenza). Il suo uso è vietato per la lavorazione di altri oggetti / sostanze. Usare l'apparecchio solo con gli accessori e le parti originali. Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Il bicchiere frullatore non è idoneo per l'uso nel forno a microonde.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo!

Rischio di scossa elettrica e di incendio!

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Non connettere mai l'apparecchio a temporizzatori o prese elettriche telecomandate. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!

Si consiglia di non lasciare mai l'apparecchio acceso più a lungo di quanto è necessario per la lavorazione del frullato.

Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie.

Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto.

Non immergere l'apparecchio nell'alimento da frullare oltre il punto di unione fra piede frullatore ed apparecchio base.

L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incostudito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto.

Pericolo!

Pericolo di lesioni!

Prestare attenzione quando si maneggiano lame di taglio affilate, quando si svuota la ciotola e durante la pulizia.

Non appena viene spento l'apparecchio, attendere che le lame del piede frullatore si siano fermate.

Prima di cambiare gli accessori o le parti aggiuntive in movimento durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Applicare e rimuovere gli accessori solo ad apparecchio fermo. Non inserire mai le mani nel bicchiere frullatore.

Non pulire mai a mani nude la lama del piede frullatore.

Usare una spazzola. Non toccare mai la lama nel mini tritatutto.

Afferrare la lama del mini tritatutto solo dall'impugnatura di plastica.

Non toccare la lama del mini tritatutto con le mani nude.

Pericolo!

Pericolo di ustioni!

Fare attenzione durante la lavorazione di alimenti da frullare bollenti. Gli alimenti da frullare bollenti possono schizzare durante la lavorazione. Non deporre mai il piede frullatore su superfici molto calde, né utilizzarlo in alimenti da frullare bollenti. Prima di lavorare alimenti da frullare bollenti, farli raffreddare ad almeno 80°C. Se si usa il frullatore ad immersione in una pentola, togliere prima la pentola dal fuoco.

Pericolo!

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Uso corretto	19
Avvertenze di sicurezza	19
Panoramica	21
Uso	22
Dopo il lavoro / pulizia	23
Smaltimento	23
Garanzia	23
Consigli per tritare nel mini tritatutto	24

Panoramica

Aprire le pagine con le figure.

- 1 Piede frullatore / adattatore ingranaggio**
Inserire il piede frullatore / adattatore ingranaggio e incastrarlo.
- 2 Pulsante d'accensione**
Il frullatore ad immersione è acceso finché si mantiene premuto uno dei pulsanti d'accensione (**a** oppure **b**).
 - a Velocità regolabile**
(con il regolatore di velocità **3**)
 - b Velocità Turbo**
- 3 Regolatore di velocità +/-**
Regolazione continua della velocità (solo usando il pulsante **2a**).
 - Ruotando verso - si riduce la velocità.
 - Ruotando verso + si aumenta la velocità.
- 4 Pulsanti di sblocco**
Per staccare il piede frullatore / l'adattatore ingranaggio, premere contemporaneamente i pulsanti di sblocco.
- 5 Piede frullatore (a seconda del modello)**
 - a** Plastica
 - b** Metallo

6 Frusta per montare con adattatore ingranaggio

La frusta per montare (**a**) deve incastrarsi nell'adattatore ingranaggio (**b**)

7 Bicchiere frullatore con coperchio

a Bicchiere frullatore

Lavorando nel bicchiere frullatore si evitano spruzzi di alimenti frullati.

b Coperchio

Applicare il coperchio sul bicchiere frullatore per conservare gli alimenti lavorati.

A seconda del modello:

8 Mini tritatutto

Applicare l'adattatore tritaghiaccio sul mini tritatutto e ruotarlo in senso orario finché non si sente lo scatto d'arresto.

a Mini tritatutto

b Adattatore

c Coperchio

d Lama tritaghiaccio

9 Supporto a muro

Per riporre il frullatore ad immersione.

Fissare il supporto a muro su un'ideale superficie verticale con le 2 viti (comprese nella dotazione).

Se il mini tritatutto non è compreso nella fornitura, è possibile ordinarlo tramite il servizio assistenza clienti (codice di ord. 00651139; non comprende la lama tritaghiaccio).

Con il mini tritatutto sfruttate tutta la potenza dell'apparecchio nella triturazione di formaggio duro (rispettando le indicazioni della ricetta). ➔ *“Consigli per tritare nel mini tritatutto” ved. pagina 24*

Uso

Cautela!

Applicare e togliere il piede frullatore, l'adattatore ingranaggio e l'adattatore del mini tritatutto solo quando l'apparecchio è fermo.

Nota importante

Se durante l'uso l'apparecchio si spegne, si è attivata la sicurezza di sovraccarico.

- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Piede frullatore

L'apparecchio è idoneo per preparare maionese, salse, cocktail e alimenti per neonati e per frullare frutta cotta e verdura.

Il frullatore ad immersione non è idoneo per preparare il purè di patate.

→ Figura 5

- Inserire il piede del frullatore nell'apparecchio base ed incastrarlo.
- Inserire la spina di alimentazione.
- Versare l'alimento nel bicchiere frullatore.
- Regolare la velocità desiderata. Tenere ben fermi frullatore ad immersione e contenitore. Per evitare spruzzi di prodotto frullato, premere il pulsante d'accensione solo dopo avere immerso il piede frullatore nell'alimento da frullare.
- Spegner sempre il frullatore ad immersione prima di estrarlo dall'alimento frullato.

Frusta per montare

- Per montare panna, albume d'uovo e schiuma di latte (latte freddo, max. 8 °C).

Attenzione!

- Non inserire mai nell'apparecchio base la frusta per montare priva dell'adattatore ingranaggio.

→ Figura 6

- Inserire l'adattatore nell'apparecchio base ed incastrarlo.
- Inserire la frusta per montare nell'adattatore ingranaggio ed incastrarla.
- Inserire la spina di alimentazione.
- Versare l'alimento nel bicchiere frullatore.
- Regolare la velocità desiderata (consiglio: alta velocità).
- Mantenere ben fermo l'apparecchio ed il bicchiere frullatore e premere il pulsante d'accensione.

Mini tritatutto

Per tritare erbe aromatiche, cipolle, frutta, verdura, ghiaccio, formaggio duro e carne (vedi anche "Consigli per tritare nel mini tritatutto").

Con la lama tritagliaccio (in alcuni modelli) si può tritare il ghiaccio. Quantità di lavorazione ottimale: 4-6 cubetti di ghiaccio.

Attenzione!

Prima di sminuzzare la carne, asportare cartilagini, ossi e tendini. Il mini tritatutto non è idoneo per tritare caffè in grani e rafano. Usare il mini tritatutto solo alla massima velocità.

→ Figura 8

- Disporre il mini tritatutto su un piano di lavoro liscio e pulito e tenerlo fermo.
- Inserire la lama.
- Introdurre l'alimento.
- Disporre l'adattatore sul mini tritatutto e ruotarlo in senso orario finché non si incastra con uno scatto percettibile.
- Disporre l'apparecchio base sull'adattatore ed incastrarlo.
- Inserire la spina di alimentazione.
- Tenendo ben fermi l'apparecchio base e il mini tritatutto, premere il pulsante d'accensione.

Dopo il lavoro / pulizia

L'apparecchio va pulito accuratamente dopo ogni utilizzo.

⚠ Pericolo di scossa elettrica

Non immergere mai l'apparecchio base e l'adattatore ingranaggio in liquidi e non lavarli in lavastoviglie. Prima di iniziare la pulizia staccare la spina di alimentazione! Non pulire con il vapore!

Attenzione!

Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi.

Nota: durante la lavorazione ad es. di carote e cavolo rosso, sulle parti di plastica si formano macchie che possono essere rimosse con qualche goccia di olio alimentare.

Pulizia dell'apparecchio base

- Staccare la spina di alimentazione.
- Premere i pulsanti di sblocco e staccare dall'apparecchio base il piede frullatore / l'adattatore ingranaggio.
- Pulire l'apparecchio base con un panno umido e asciugarlo.
- Il bicchiere frullatore può essere lavato in lavastoviglie.

Lavaggio del piede frullatore

- Lavare il piede frullatore in lavastoviglie o con una spugna sotto acqua corrente.
- Fare asciugare il piede frullatore in posizione verticale (lama del piede frullatore rivolta in alto), in modo che l'acqua penetrata possa uscire.

Lavaggio della frusta per montare

- Staccare la frusta per montare dall'adattatore ingranaggio.
- La frusta per montare può essere lavata in lavastoviglie; pulire l'adattatore ingranaggio solo con un panno umido.

Lavaggio del mini tritatutto

⚠ Cautela!

Non immergere mai l'adattatore del mini tritatutto in acqua, né lavarlo in lavastoviglie.

- Staccare la spina di alimentazione.
- Staccare l'apparecchio base dall'adattatore.
- Ruotare l'adattatore in senso antiorario e rimuoverlo dal mini tritatutto.
- Afferrare la lama dall'impugnatura di plastica ed estrarla.
- Mini tritatutto e lama sono lavabili in lavastoviglie. Pulire l'adattatore solo con un panno umido.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Consigli per tritare nel mini tritatutto

Quantità massima		Preparazione	Tempo (secondi)
Prezzemolo	1 mazzetto	Togliere i gambi	10-20
Cipolle	100 g	Tagliare in quattro	5-10
Alimenti per neonati	175 g	Cuocere e tagliare a cubetti	10-20
Formaggio a pasta media (ad es. Emmentaler)	200 g	Raffreddare (nel frigorifero)	10
Formaggio duro	100 g	Tagliare a cubetti da 1 cm	20-30
Pane raffermo	150 g	Tagliare a pezzi	15-20
Carne	200 g	Tagliare a cubetti da 1 cm	15-25
Frutta secca (¼ fichi, ¼ prugne, ½ miele)	200 g	Raffreddare (nel frigorifero)	5
Crema spalmabile di miele e nocciole	10 g	nocciole	30
	130 g	miele (dal frigorifero, 5°C)	5
	1 g	cannella (macinata)	

Reglementaire toepassing

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.

Het apparaat is alleen geschikt voor het fijnmaken en mengen van levensmiddelen. Het apparaat is niet geschikt voor de bereiding van aardappelpuree (of gepureerde levensmiddelen met een vergelijkbare consistentie). Het mag niet worden gebruikt om andere substanties/voorwerpen te verwerken. Het apparaat uitsluitend met originele onderdelen en accessoires gebruiken. Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. De mixkom is niet geschikt voor gebruik in de magnetron.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen

Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schokken en brand!

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.

Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd. Gebruik het apparaat nooit op een schakelklok of op een stopcontact met afstandsbediening. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat! Wij adviseren u het apparaat niet langer ingeschakeld te laten dan nodig is voor het verwerken van het mixgoed. Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken. Het basisapparaat niet in water dompelen en niet in de vaatwasmachine doen. Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken. Het apparaat niet met het contactvlak van de mixervoet en het basisapparaat in het mixgoed dompelen. Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

⚠ Waarschuwing!
Gevaar voor letsel!

Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijmessen, bij het leegmaken van de kom en bij het reinigen. Direct na gebruik van het apparaat wachten totdat het mixervoetmes stilstaat. Voor het vervangen van toebehoren of extra onderdelen die tijdens de werking worden bewogen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en van het net worden gescheiden. Accessoires alleen aanbrengen en verwijderen wanneer het apparaat stilstaat. Nooit in het mixervoetmes grijpen. Het mixervoetmes nooit met blote handen reinigen. Een borstel gebruiken. Nooit in het mes van de universele fijnsnijder grijpen. Het mes van de universele fijnsnijder uitsluitend vastpakken aan de kunststof handgreep. Het mes van de universele fijnsnijder niet met blote handen aanraken.

⚠ Waarschuwing!
Gevaar voor brandwonden!

Voorzichtig te werk gaan bij verwerking van heet mixgoed. Heet mixgoed kan opspatten tijdens de verwerking. De mixervoet niet op hete oppervlakken plaatsen en niet in zeer heet mixgoed gebruiken. Kokend mixgoed vóór verwerking met de mixer tot minimaal 80°C laten afkoelen. Bij gebruik van de staafmixer in een pan, de pan eerst van het fornuis nemen.

⚠ Waarschuwing!
Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Reglementaire toepassing.....	25
Veiligheidsaanwijzingen.....	25
In één oogopslag.....	27
Bedienen	28
Na het werk / reinigen.....	29
Afval.....	29
Garantie.....	29
Tips voor het fijnsnijden in de universele fijnsnijder.....	30

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen.

- 1 Mixvoet / aandrijfhulpstuk**
Mixvoet / aandrijfhulpstuk aanbrengen en vastklikken.
- 2 Inschakeltoets**
De staafmixer is ingeschakeld zolang een inschakelknop (**a** of **b**) is ingedrukt.
 - a Regelbare snelheid**
(met toerentalregeling **3**)
 - b Turbosnelheid**
- 3 Toerentalregeling +/-**
Toerental traploos instelbaar (alleen in combinatie met toets **2a**).
– Naar - draaien verlaagt het toerental.
– Naar + draaien verhoogt het toerental.
- 4 Ontgrendelingstoetsen**
Om mixervoet / aandrijfhulpstuk te verwijderen, beide ontgrendeltoetsen gelijktijdig indrukken.
- 5 Mixervoet** (afhankelijk van het model)
 - a Kunststof**
 - b Metaal**
- 6 Garde met aandrijfhulpstuk**
De garde (**a**) moet in het aandrijfhulpstuk (**b**) vastklikken

7 Mixkom met deksel

a Mixkom

Gebruik van de mixkom voorkomt spatten.

b Deksel

Deksel voor het bewaren van verwerkte levensmiddelen op de mixkom zetten.

Afhankelijk van het model:

8 Universele fijnsnijder

Het fijnsnijderopzetstuk op de universele fijnsnijder plaatsen en met de klok mee draaien tot het hoorbaar vastklikt.

a Universele fijnsnijder

b Opzetstuk

c Deksel

d En Ijscrushermes

9 Muurhouder

Voor het bewaren van de staafmixer. De muurhouder met 2 schroeven (meegeleverd) bevestigen op een geschikt verticaal vlak.

Als de universele fijnsnijder niet standaard met het apparaat wordt meegeleverd, kunt u deze bestellen bij de klantenservice (bestelnr. 00651139; bevat geen ijscrushermes).

Met de universele fijnsnijder benut u bij naleving van de receptgegevens het volle vermogen van het apparaat. ➔ *“Tips voor het fijnsnijden in de universele fijnsnijder” zie pagina 30*

Bedienen

Voorzichtig!

Mixervoet, aandrijfhulpstuk en opzetstuk van de universele fijnsnijder uitsluitend aanbrengen en verwijderen wanneer het apparaat stilstaat.

Belangrijke aanwijzing

Als het apparaat zichzelf uitschakelt tijdens het gebruik, is de overbelastingsbeveiliging geactiveerd.

- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Laat het apparaat 5 minuten afkoelen.
- Aansluitsnoer volledig afwikkelen.

Mixervoet

Het apparaat is geschikt voor het mixen van mayonaises, sauzen, mixdranken, babyvoeding, gekookt fruit en groente.

De staafmixer is niet geschikt voor het bereiden van aardappelpuree.

→ Afb. 5

- Mixervoet op het basisapparaat plaatsen en vastklikken.
- Stekker in het stopcontact steken.
- Levensmiddel in de mixkom doen.
- Gewenst toerental instellen. Staafmixer en kom vasthouden. Om spatten te voorkomen, de inschakeltoets pas indrukken wanneer de mixervoet in de kom is gestoken.
- De staafmixer altijd uitschakelen voordat u hem uit de kom haalt.

Garde

- Voor het kloppen van slagroom, eiwit en melkschuim (koude melk, max. 8 °C).

Attentie!

- De garde nooit zonder aandrijfhulpstuk in het basisapparaat aanbrengen.

→ Afbeelding 6

- Aandrijfhulpstuk op het basisapparaat plaatsen en vastklikken.
- De garde in het aandrijfhulpstuk steken en vastklikken.
- Stekker in het stopcontact steken.
- Levensmiddel in de mixkom doen.
- Gewenst toerental instellen (een hoog toerental wordt aanbevolen).
- Basisapparaat en mixkom vasthouden en de inschakeltoets indrukken.

Universele fijnsnijder

Voor het fijnsnijden van kruiden, uien, fruit, groente, ijs, harde kaas en vlees (zie ook "Tips voor het fijnsnijden in de universele fijnsnijder").

Met het ijscrushermes (bij sommige modellen) kunt u ijs klein maken. Optimale hoeveelheid: 4-6 ijsblokjes.

Attentie!

Kraakbeen, beenderen en zeen verwijderen voordat u vlees fijnsnijdt. De universele fijnsnijder is niet geschikt voor het malen van koffiebonen en het fijnsnijden van rammenas. Gebruik de universele fijnsnijder altijd op het maximum toerental.

→ Afbeelding 8

- De universele fijnsnijder op een gladde en schone ondergrond plaatsen en aandrukken.
- Het mes aanbrengen.
- Levensmiddelen toevoegen.
- Het opzetstuk op de universele fijnsnijder aanbrengen en met de klok mee draaien tot het hoorbaar vastklikt.
- Basisapparaat op het opzetstuk steken en laten vastklikken.
- Stekker in het stopcontact steken.
- Basisapparaat en universele fijnsnijder vasthouden en de inschakeltoets indrukken.

Na het werk / reinigen

Het apparaat moet na elk gebruik grondig worden gereinigd.

⚠ Gevaar voor een elektrische schok

Het basisapparaat niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat. De stekker uit het stopcontact nemen voordat u begint met de reiniging! Gebruik geen stoomreiniger!

Attentie!

De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

N.B.: Bij het verwerken van bijv. rode kool en wortels komt er een rood laagje op de kunststof delen. Dit kunt u verwijderen met een beetje slaolie.

Basisapparaat reinigen

- Stekker uit het stopcontact halen.
- Ontgrendeltoetsen indrukken en mixervoet / aandrijfhelpstuk van het basisapparaat nemen.
- Basisapparaat schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen.
- De mixkom kan in de vaatwasmachine worden gereinigd.

Mixervoet reinigen

- Mixervoet reinigen in de vaatwasmachine of met een borstel onder stromend water.
- De mixervoet rechtop (mixervoet naar boven) laten drogen, zodat het water eruit kan lopen.

Garde reinigen

- Garde van het aandrijfhelpstuk nemen.
- De garde kan worden gereinigd in de vaatwasmachine; het aandrijfhelpstuk alleen afvegen met een vochtige doek.

Universele fijnsnijder reinigen

⚠ Voorzichtig!

Het hulpstuk van de allesnijder niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.

- Stekker uit het stopcontact halen.
- Basisapparaat van het opzetstuk nemen.
- Het opzetstuk tegen de klok in draaien en van de universele fijnsnijder nemen.
- Het mes aan de kunststof handgreep vastpakken en eruit nemen.
- De universele fijnsnijder en het mes kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd. Het opzetstuk uitsluitend schoonvegen met een vochtige doek.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tips voor het fijnsnijden in de universele fijnsnijder

Max. hoeveelheid		Vorbereiding	Tijd (seconden)
Peterselie	1 bosje	Stengels verwijderen	10-20
Uien	100 g	In vier stukken snijden	5-10
Babyvoeding	175 g	Koken en in blokjes snijden	10-20
Middelharde kaas (bijv. Emmentaler)	200 g	Koelen (in de koelkast)	10
Harde kaas	100 g	In blokjes van 1 cm snijden	20-30
Droog brood	150 g	In stukken snijden	15-20
Vlees	200 g	In blokjes van 1 cm snijden	15-25
Gedroogde vruchten (¼ vijgen, ¼ pruimen, ½ honing)	200 g	Koelen (in de koelkast)	5
Honing-hazelnoot-broodbeleg	10 g	hazelnooten	30
	130 g	honing (uit de koelkast, 5°C)	5
	1 g	kaneel (gemalen)	

Tiltænkt anvendelse

Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet. Brug kun apparatet til forarbejdningssmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet.

Apparatet er kun egnet til at småhakke og blande fødevarer.

Apparatet er ikke egnet til tilberedelse af kartoffelmos (eller mos af fødevarer med lignende konsistens). Det må ikke bruges til at forarbejde andre substanser eller genstande. Brug kun apparatet med originale dele og tilbehør. Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur. Blenderbægeret er ikke egnet til brug i mikrobølgeovnen.

Dette apparat kan benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke komme i kontakt med apparatet og den elektriske ledning og må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Sikkerhedsanvisninger

Advarsel!

Fare for elektriske stød og brandfare!

Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontrollér, at jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt.

Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede.

Reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst. Apparatet må aldrig tilsluttes eller anvendes med timere eller fjernbetjente stikdåser. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes! Det anbefales, at apparatet kun er tændt, så længe blenderen er i brug.

Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter. Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine. Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet. Benyt ikke apparatet i tomgang. Dyp ikke apparatet så langt ned i væsken, at forbindelsesstedet mellem blenderfod og motorenhed er dækket af væske.

Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl.

Advarsel!

Fare for tilskadekomst!

Vær forsigtig, når skarpe skæreknive håndteres, skålen tømmes og under rengøringen. Vent, indtil blenderfodkniven står helt stille efter brug af apparatet. Inden tilbehørsdele eller ekstra dele udskiftes, skal apparatet slukkes og afbrydes fra strømnettet.

Tilbehør må kun sættes på og tages af, når apparatet står stille. Grib aldrig ind i blenderfodkniven. Rengør aldrig blenderfodkniven med de bare fingre. Brug en børste. Stik aldrig hånden ind i kniven i minihakkeren. Tag altid kun fat i kunststofgrebet på minihakkeren. Berør ikke kniven på minihakkeren med de bare hænder.

Advarsel!

Fare for skoldning!

Forsigtig ved forarbejdning af varme fødevarer. Varme fødevarer kan sprøjte ved forarbejdningen. Stil aldrig blenderfoden på varme overflader eller ned i meget varme fødevarer. Lad kogende fødevarer afkøle til mindst 80°C før forarbejdning. Skal blenderen bruges i en varm gryde, skal gryden fjernes fra kogepladen, før blenderen tages i brug.

Advarsel!

Kvælningsfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch. Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Indhold

Tiltænkt anvendelse	31
Sikkerhedsanvisninger	31
Overblik	33
Betjening.....	33
Efter arbejdet / rengøring.....	34
Bortskaffelse.....	35
Reklamationsret.....	35
Tips til hakning med minihakker	35

Overblik

Fold billedsiderne ud.

1 Blenderfod / drev

Stik blenderfoden / drevet i den tilbehørsdel, der skal benyttes og sørg for, at de klikker rigtigt i på plads.

2 Tænd-tast

Stavblenderen er tændt, så længe tænd-tasten (**a** eller **b**) holdes inde.

a Regulérbar hastighed

(med hastighedsreguleringen **3**)

b Turbo-hastighed

3 Hastighedsregulering +/-

Hastighed kan indstilles trinløst (kun i forbindelse med tasten **2a**).
– Drejes mod - reduceres hastigheden.
– Drejes mod + øges hastigheden.

4 Sikkerhedstaster

Blenderfoden / drevet tages af ved at trykke samtidigt på de to sikkerhedstaster.

5 Blenderfod (afhængigt af model)

a Plast

b Metal

6 Piskeris med drev

Piskeriset (**a**) skal gå i hak med drevet (**b**)

7 Blenderbæger med låg

a Blenderbæger

Arbejdet i blenderbægeret forhindrer stænk og sprøjt af fødevarerne.

b Låg

Sæt låget på blenderbægeret for opbevaring af forarbejdede fødevarer.

Afhænger af modellen:

8 Minihakker

Anbring påsatsen på minihakkeren, og drej den mod højre, indtil den klikker hørbart på plads.

a Minihakker

b Påsats

c Låg

d Ice-Crush-kniv

9 Væggholder

Til opbevaring af stavblender.
Væggholderen fastgøres på en egnet lodret flade med 2 skruer (vedlagt).

Hvis minihakkeren ikke medfølger, kan den bestilles hos kundeservice (best.-nr. 00651139; indeholder ikke nogen Ice-Crush-kniv).

Med minihakkeren bruges apparatets fulde ydelse, ved overholdelse af opskriften.

→ "Tips til hakning med minihakker" se side 35

Betjening

Vær forsigtig!

Blenderfod, motorenhed og påsats til minihakkeren må kun sættes på og tages af, når apparatet er slukket.

Vigtig henvisning

Slukker apparatet under brug, er overbelastningssikringen aktiveret.

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.
- Lad apparatet køle af i 5 minutter.
- Træk hele netkablet ud.

Blenderfod

Apparatet er egnet til at mikse mayonnaise, sovse, blandede drikkevarer, babymad, kogt grøt og grønt.

Stavblenderen er ikke egnet til at lave kartoffelmos.

→ Billede 5

- Sæt blenderfoden på motorenheden og få den til at falde i hak.
- Sæt netstikket i.
- Fyld fødevarerne i blenderbægeret.
- Indstil den ønskede hastighed. Hold fast i stavblender og bæger. For at undgå stænk og sprøjt af fødevarerne, tryk først på tændetasten, når blenderfoden er dykket ned i fødevarerne.
- Stavblenderen skal altid slukkes, før den tages ud af de blandede fødevarer.

Piskeris

- Til at piske flødeskum, æggeghvider og mælkeskum (kold mælk, maks. 8 °C).

OBS!

- Sæt aldrig piskeriset i drevet uden motorenheden.

→ Billede 6

- Sæt drevet på motorenheden, og få den til at falde i hak.
- Stik piskeriset ind i drevet, og tryk det fast.
- Sæt netstikket i.
- Fyld fødevarerne i blenderbægeret.
- Indstil den ønskede hastighed (anbefaling: høj hastighed)
- Hold fast i motorenhed og bæger, og tryk på start-tasten.

Minihakker

Til at småhakke krydderurter, løg, frugt, grønt, is, hård ost og kød (se også "Tips til hakning med minihakker").

Ice-Crush-kniven (ikke alle modeller) bruges til at småhakke is. Optimal bearbejdningmængde: 4-6 isterninger.

OBS!

Før kød hakkes: Fjern knogler, brusk, hud og sener. Minihakkeren må ikke benyttes til at hakke kaffebønner og peberrod. Minihakkeren skal altid hakke med maks. hastighed.

→ Billede 8

- Stil minihakkeren på en glat og ren arbejdsflade, og tryk den ned.
- Sæt kniven i.
- Fyld ingredienserne i.
- Sæt påsatsen på minihakkeren, og drej den mod højre indtil stop.
- Sæt motorenheden på påsatsen. og få den til at falde i hak.
- Sæt netstikket i.
- Hold fast i motorenhed og bæger. Tryk på start-tasten.

Efter arbejdet / rengøring

Apparatet skal rengøres grundigt efter hver brug.

⚠ Fare for elektrisk stød

Dyp aldrig motorenhed og drev i væske, og sæt dem aldrig i opvaskemaskinen. Træk netstikket ud, før rengøringsarbejdet påbegyndes! Anvend ikke nogen damprenser!

OBS!

Overfladerne kan beskadiges. Brug ikke skurende rengøringsmidler.

Bemærk: Ved forarbejdning af f.eks. rødkål og gulerødder opstår der misfarvninger på plastdelene, som kan fjernes med nogle dråber madolie.

Rengøring af motorenhed

- Træk netstikket ud.
- Tryk på sikkerhedstasterne, og tag motorenheden af tilbehørsdelen.
- Tør motorenheden af med en fugtig klud og herefter med en tør klud.
- Bægeret kan tåle opvaskemaskine.

Rengøring af blenderfod

- Sæt blenderfoden i opvaskemaskinen, eller rengør den under rindende vand.
- Blenderfoden skal stå ret op (med blenderfodkniven opad) under tørringen, så evt. vand i foden kan løbe ud.

Rengøring af piskeriset

- Tag piskeriset af drevet.
- Piskeriset kan sættes i opvaskemaskinen. Drevet må kun tørres af med en fugtig klud.

Rengøring af minihakkeren

⚠ Vær forsigtig!

Dyp aldrig påsatsen på minihakkeren i vand, og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.

- Træk netstikket ud.
- Fjern motorenheden fra påsatsen.
- Drej påsatsen mod venstre, og tag den af minihakkeren.
- Tag fat i kunststofgrebet på kniven til minihakkeren, og tag den ud.
- Minihakker og kniven til minihakkeren kan tåle opvaskemaskine. Påsatsen tørres af med en fugtig klud.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Tips til hakning med minihakker

Maks. mængde		Forberedelse	Tid (sekunder)
Persille	1 bundt	Fjern stænglerne	10-20
Løg	100 g	Skær i kvarte	5-10
Babymad	175 g	Kog og skær i terninger	10-20
Middelhård ost (f.eks. emmentaler)	200 g	Køl (i køleskabet)	10
Hård ost	100 g	Skær i 1 cm store terninger	20-30
Tørt brød	150 g	Skær i mindre stykker	15-20
Kød	200 g	Skær i 1 cm store terninger	15-25
Tørret frugt (¼ figer, ¼ blommer, ½ honning)	200 g	Køl (i køleskabet)	5
Honning-hasselnød-smørepålæg	10 g	hasselnødder	30
	130 g	honning (fra køleskabet, 5°C)	5
	1 g	kanel (pulver)	

Korrekt bruk

Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre.

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.

Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige

husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider.

Apparatet er kun egnet for kutting hhv. blanding av matvarer.

Apparatet er ikke egnet til tilberedning av potetmos (eller mosing av andre matvarer med liknende konsistens). Det må ikke brukes til bearbeidelse av andre substanser / gjenstander. Apparatet skal kun brukes med originaldeler og -tilbehør. Apparatet må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren. Miksebegeret er ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkopplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel!

Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert.

Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet. Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice.

Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Apparatet må aldri kobles til og brukes med tidsbrytere eller stikkontakter med fjernkontroll. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!

Det anbefales ikke å la apparatet være innkoplet lenger enn det som er nødvendig for bearbeidingen av de ingrediensene som skal mikses.

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter. Basismaskinen må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Ikke bruk apparatet med fuktige hender, og ikke la det gå på tomgang. Apparatet må ikke senkes ned i ingrediensene som skal mikses til ut over forbindelsen mellom miksefoten og basismaskinen. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

Advarsel!

Fare for skade!

Vær forsiktig når du bruker skarpe kniver, når du tømmer bollen og ved rengjøring. Vent til kniven på miksefoten har stanset rett etter at apparatet har vært i bruk. Apparatet må slås av og kobles fra nettet før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk. Tilbehøret må kun settes på og tas av når apparatet er stanset. Grip aldri inn i kniven på miksefoten. Rengjør aldri kniven på miksefoten med bare hender. Bruk børste. Grip aldri inn i kniven i universalkutteren. Kniven på universalkutteren må kun holdes i plasthåndtaket. Ikke berør universalkutterens kniv med bare hender.

Advarsel!

Fare for skolding!

Vær forsiktig når du arbeider med varme ingredienser som skal mikses. Varme ingredienser kan sprute ut under miksing. Miksefoten må aldri settes på varme overflater eller brukes for miksing av svært varme ingredienser. Kokende ingredienser må kjøles ned til 80°C eller mindre før de bearbeides. Når stavmikseren skal brukes i en gryte, må gryten alltid tas bort fra kokeplaten på forhånd.

Advarsel!

Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.

Innhold

Korrekt bruk	36
Sikkerhetsanvisninger	36
En oversikt	38
Betjening	38
Etter arbeidet / rengjøring	39
Avfallshåndtering	40
Garanti	40
Tips for kutting i universalkutter	40

En oversikt

Vennligst brett ut sidene med bilder.

- 1 Mikserfot / drevforsats**
Sett mikserfoten / drevforsatsen på og la den gå i inngrep.
- 2 Innkoblingstast**
Stavmikseren er slått på så lenge innkoblingstasten (**a** eller **b**) er trykket.
 - a Regulerbar hastighet**
(med turtallsregulering **3**)
 - b Turbohastighet**
- 3 Turtallsregulering +/-**
Turtallet kan innstilles trinnløst (kun i forbindelse med taste **2a**).
 - Når det dreies mot - reduseres turtallet.
 - Når det dreies mot + økes turtallet.
- 4 Frigjøringsknapper**
For å ta av mikserfoten / drevforsatsen må begge frigjøringsstastene trykkes samtidig.
- 5 Mikserfot** (alt etter modell)
 - a Kunststoff**
 - b Metall**
- 6 Visp med drevforsats**
Vispen (**a**) må gå i inngrep i drevforsatsen (**b**)

7 Miksebeger med lokk

a Miksebeger

Arbeid med miksebegeret forhindrer at det spruter.

b Lokk

For oppbevaring av bearbejdet matvarer settes lokket på miksebegeret.

Alt etter modell:

8 Universalkutter

Påsatsen for kutteren settes på universalkutteren og dreies med urviseren til den går hørbart i inngrep.

a Universalkutter

b Påsats

c Lokk

d "Ice Crush"-kniv

9 Veggholder

Til oppbevaring av stavmikseren. Veggholderen festes på en egnet, loddrett flate med 2 skruer (er vedlagt).

Dersom universalkutteren ikke er inkludert i leveringen, kan den bestilles via kundeservice (bestillingsnr. 00651139; inneholder ikke "Ice Crush"-kniv).

Med universalkutteren utnytter du apparatets fulle ytelse ved kutting av hard ost når du følger oppskriftene. ➔ *"Tips for kutting i universalkutter" se side 40*

Betjening

Forsiktig!

Mikserfoten, girforsatsen og påsatsen for universalkutteren må kun settes på og tas av når apparatet er stanset.

Viktig henvisning

Dersom apparatet slås av under bruken, er overlastvernet aktivert.

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- La apparatet avkjøles i 5 minutter.
- Strømkabelen vikles helt ut.

Mikserfot

Apparatet er egnet for miksing av majones, sauser, miksete drikker, barnemat, kokt frukt og kokte grønnsaker.

Stavmikseren er ikke egnet for tilberedning av potetmos.

→ Bilde 5

- Sett mikserfoten på basisapparatet og la den gå i inngrep.
- Sett i støpselet.
- Fyll matvarer på miksebegeret.
- Still inn ønsket turtall. Hold fast stavmikseren og begeret. For å forhindre at det spruter, trykkes innkoblingstasten først når mikserfoten er dyppet ned i materialet som skal mikses.
- Stavmikseren må alltid slås av før den blir tatt ut av materialet.

Visp

- For pisking av kremfløte, eggehvite og melkeskum (kald melk, maks. 8 °C).

Obs!

- Vispen må aldri settes inn i basisapparatet uten drevforsatsen.

→ Bilde 6

- Sett drevforsatsen på basisapparatet og la den gå i inngrep.
- Sett vispen inn i drevforsatsen og la den gå i inngrep.
- Sett i støpselet.
- Fyll matvarer på miksebegeret.
- Still inn ønsket turtall (anbefaling: høyt turtall).
- Hold basisapparatet og miksebegeret fast og trykk inn innkoplingstasten.

Universalkutter

For kutting av urter, løk, frukt, grønnsaker, is, hard ost og kjøtt (se også "Tips for kutting i universalkutter").

Med "Ice Crush"-kniven (ved noen modeller) kan du knuse is. Optimal arbeidsmengde: 4-6 isbiter.

Obs!

Før kutting må brusk, ben og sener fjernes fra kjøttet. Universalkutteren er ikke egnet for kutting av kaffebønner eller nepe. Universalkutteren må kun drives med maksimalt turtall.

→ Bilde 8

- Sett universalkutteren på et glatt og rent underlag og trykk den fast.
- Sett inn kniven.
- Fyll på matvarene.
- Sett påsatsen på universalkutteren og dreid den med urviseren til den går hørbart i inngrep.
- Sett basisapparatet på påsatsen og la det gå i inngrep.
- Sett i støpselet.
- Hold basisapparatet og universalkutteren fast og trykk på innkoplingstasten.

Etter arbeidet / rengjøring

Apparatet må rengjøres grundig etter hver bruk.

⚠ Fare for elektrisk støt

Basisapparatet og drevforsatsen må aldri dyppes ned i væske og må ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Trekk ut støpselet før du starter rengjøringsarbeidene! Ikke bruk damprenser!

Obs!

Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

Henvvisning: Ved bearbeiding av f.eks. rødkål og gulrøt kan det oppstå misfarging på delene av kunststoff. Dette kan fjernes med et par dråper matolje.

Rengjøring av basisapparatet

- Trekk ut støpselet.
- Trykk inn frigjøringsknappene og ta mikserfoten / drevforsatsen av basisapparatet.
- Basisapparatet tørkes av med en fuktig klut og gnis deretter grundig tørt.
- Miksebegeret kan rengjøres i oppvaskmaskinen.

Rengjøring av mikserfoten

- Mikserfoten kan rengjøres i oppvaskmaskinen eller med en børste under rennende vann.
- Mikserfoten må tørke i loddrett posisjon (kniven på mikserfoten vendt opp), slik at inntrengt vann kan renne ut.

Rengjøring av vispen

- Ta vispen av drevforsatsen.
- Vispen kan vaskes i oppvaskmaskin, drevforsatsen må kun tørkes av med en fuktig klut.

Rengjøring av universalkutteren

⚠ Forsiktig!

Påsatsen for universalkutteren må aldri dyppes ned i vann eller rengjøres i oppvaskmaskin.

- Trekk ut støpselet.
- Ta basisapparatet av påsatsen.
- Drei påsatsen mot urviseren og ta den av kutteren.
- Ta i plasthåndtaket på kniven og ta den ut.
- Universalkutteren og kniven kan vaskes i oppvaskmaskin. Påsatsen må kun tørkes av med en fuktig klut.

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Tips for kutting i universalkutter

Største mengde		Forberedelse	Tid (sekunder)
Persille	1 bunt	Fjern stilkene	10-20
Løk	100 g	del i fire	5-10
Barnemat	175 g	kokes og skjæres i terninger	10-20
middels hard ost (f.eks. Emmentaler)	200 g	kjøles (i kjøleskapet)	10
Hard ost	100 g	skjæres i 1 cm store terninger	20-30
tørt brød	150 g	skjæres i stykker	15-20
Kjøtt	200 g	skjæres i 1 cm store terninger	15-25
Tørket frukt (¼ fiken, ¼ svsker, ½ honning)	200 g	kjøles (i kjøleskapet)	5
Honning-hasselnøtter-pålegg	10 g	hasselnøtter	30
	130 g	honning (fra kjøleskapet, 5°C)	5
	1 g	kanel (malt)	

Ändamålsenlig användning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan.

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk. Använd apparaten endast för att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Apparaten är enbart avsedd för finfördelning resp. blandning av matvaror. Apparaten är inte avsedd för tillredning av potatismos (eller moser av matvaror med liknande konsistens). Den får inte användas för att bearbeta andra substanser eller föremål.

Apparaten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör. Ställ inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, t.ex. kokplattor. Mixerbagaren är inte avsedd att användas i mikrovågsugn.

Denna apparat kan användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Barn får inte komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen och får inte manövrera apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

Säkerhetsanvisningar

Varning!

Risk för strömstöt och brand!

Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Maskinen får endast anslutas till ett elnät med växelström via ett föreskriftsenligt installerat, jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt föreskrifterna.

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror. Apparaten får aldrig anslutas till och användas via tidur eller fjärrstyrda uttag. Håll alltid apparaten under uppsikt under driften.

Vi rekommenderar dig att inte låta apparaten vara påslagen under längre tid än vad som behövs för att bearbeta matvarorna.

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter.

Motordelen får aldrig sänkas ned i vatten eller maskindiskas. Använd inte apparaten med våta händer och låt den inte gå på tomgång. Sänk inte ned apparaten i matvarorna längre än till skarven mellan mixerfot och basapparat. Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma.

⚠ Varning!

Risk för personskador!

Var försiktig när du handskas med vassa knivblad, både när du tömmer skålen och vid rengöring. Omedelbart efter att du har använt apparaten måste du vänta tills mixerkniven står stilla. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget. Tillbehör får bara sättas på och tas bort när apparaten står stilla. Rör aldrig mixerfotskniven. Rengör aldrig mixerfotskniven med bara händer. Använd en borste. Stick aldrig in fingrarna i minihackarens kniv. Fatta minihackarens kniv enbart i plasthandtaget. Rör aldrig minihackarens kniv med bara händer.

⚠ Varning!

Risk för brännskador!

Var försiktig när du bearbetar varma matvaror! Varma matvaror kan stänka omkring vid bearbetningen. Ställ aldrig mixerfoten på varma ytor och använd den inte till mycket varma matvaror. Låt kokande matvaror svalna till 80°C eller lägre före bearbetningen. Om du ska använda stavmixern i en kastrull måste du först ta bort kastrullen från spisplattan.

⚠ Varning!

Kvävningsrisk!

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Innehåll

Ändamålsenlig användning	41
Säkerhetsanvisningar	41
Översikt	43
Användning.....	43
Efter arbetet / Rengöring	44
Avfallshantering	45
Konsumentbestämmelser.....	45
Tips för finfördelning med minihackaren...	45

Översikt

Vik ut bilduppslaget!

- 1 Mixerfot / Drivaxel**
Sätt på mixerfoten / drivaxeln och snäpp fast den.
- 2 Startknapp**
Stavmixern är igång så länge en startknapp (**a** eller **b**) hålls intryckt.
 - a Reglerbar hastighet**
(med varvtalsreglering **3**)
 - b Turbohastighet**
- 3 Varvtalsreglering +/-**
Varvtalet kan ställas in steglöst (bara i kombination med knapp **2a**).
– Om du vrider mot - sänks varvtalet.
– Om du vrider mot + höjs varvtalet.
- 4 Frigöringsknappar**
Ta av mixerfoten genom att trycka in båda frigöringsknapparna samtidigt. Ta av mixerfoten / drivaxeln genom att trycka in båda frigöringsknapparna samtidigt.
- 5 Mixerfot (beroende på modell)**
 - a Plast**
 - b Metall**
- 6 Visp med drivaxel**
Vispen (**a**) måste snäppa fast i drivaxeln (**b**)

7 Mixerbägare med lock

a Mixerbägare

Om du använder mixerbägaren hindrar du blandningen från att stänka.

b Lock

Sätt på locket på mixerbägaren om du ska förvara de bearbetade matvarorna.

Beroende på modell:

8 Minihackare

Sätt finfördelningstillsatsen på minihackaren och vrid den medurs tills du hör att den snäpper fast.

a Minihackare

b Överdel

c Lock

d Ice Crush-kniv

9 Vägghållare

För förvaring av stavmixern Skruva fast vägghållaren på en lämplig lodrät yta med de 2 skruvarna (medföljer).

Om minihackaren inte ingår i leveransen kan du beställa den från kundtjänsten (best.-nr 00651139; Ice crush-kniv medföljer inte).

Med minihackaren kan du utnyttja apparatens hela kapacitet om du följer anvisningarna i recepten. ➔ *"Tips för finfördelning med minihackaren" se sidan 45*

Användning

Försiktigt!

Sätt inte på eller ta av mixerfoten, drivaxeln eller minihackartillsatsen om inte apparaten står stilla.

Viktigt påpekande

Om maskinen stängs av under användningen har överlastskyddet aktiverats.

- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten.
- Låt maskinen svalna 5 minuter.
- Rulla ut nätkabeln helt.

Mixerfot

Apparaten lämpar sig för blandning av majonnäs, såser, drinkar, barnmat och kokt frukt och grönsaker.

Stavmixern lämpar sig inte för tillagning av potatismos.

→ Bild 5

- Sätt mixerfoten på motordelen och snäpp fast den.
- Sätt in stickkontakten.
- Fyll på matvaror i mixerbägaren.
- Ställ in önskat varvtal. Håll stadigt i stavmixern och mixerbägaren. Undvik stänk från blandningen genom att inte trycka på startknappen förrän mixefoten är nedsänkt i blandningen.
- Stäng alltid av stavmixern innan du tar upp den ur blandningen.

Visp

- För att vispa grädde, äggvita och mjölk till skum (kall mjölk, max 8 °C).

Varning!

- Sätt aldrig in vispen i motordelen utan drivaxeln.

→ Bild 6

- Sätt drivaxeln på motordelen och snäpp fast den.
- Stick in vispen i drivaxeln så att den snäpper fast.
- Sätt in stickkontakten.
- Fyll på matvaror i mixerbägaren.
- Ställ in önskat varvtal (vi rekommenderar ett högt varvtal).
- Håll fast motordelen och mixerbägaren och tryck på startknappen.

Minihackare

För att finfördela kryddväxter, lök, frukt, grönsaker, is, hårdost och kött (se även avsnittet "Tips för finfördelning med minihackaren").

Med ice crush-kniven (finns på vissa modeller) kan du finfördela is. Optimal bearbetningsmängd: 4-6 isbitar.

Varning!

Ta bort brosk, ben och senor innan du finfördelar kött. Använd inte minihackaren för att finfördela kaffebönor och rättika. Ställ alltid in maximalt varvtal när minihackaren används.

→ Bild 8

- Ställ upp minihackaren på en slät och ren arbetsyta och tryck fast den.
- Sätt in kniven.
- Fyll på matvaror.
- Sätt på tillsatsen på minihackaren och vrid den medurs tills du hör att den snäpper fast.
- Sätt motordelen på överdelen och snäpp fast den.
- Sätt in stickkontakten.
- Håll fast motordelen och minihackaren och tryck på startknappen.

Efter arbetet / Rengöring

Rengör apparaten noggrant efter varje användning.

⚠ Risk för elektrisk stöt

Sänk aldrig ned motordelen och drivaxeln i vätska och maskindiska dem inte. Ta ut stickkontakten innan du påbörjar rengöringen! Använd inte ångrengöring!

Varning!

Du kan skada ytorna. Använd inga repande rengöringsmedel.

Anm.: Vid bearbetning av t.ex. morötter eller rödkål kan plastdetaljer bli missfärgade, men missfärgningen kan tas bort med några droppar matolja.

Rengöring av motordelen

- Dra ut kontakten.
- Tryck på frigöringsknapparna och ta av mixerfoten och drivaxeln från motordelen.
- Torka av motordelen med en fuktig trasa och torka den därefter torr.
- Mixerbägaren kan maskindiskas.

Rengöring av mixerfoten

- Maskindiska mixerfoten eller rengör den med borste under rinnande vatten.
- Låt mixerfoten torka i upprätt läge (mixerfotkniven uppåt) så att vatten som trängt in kan rinna ut.

Rengöring av vispen

- Ta bort vispen från drivaxeln.
- Vispen kan maskindiskas. Drivaxeln får bara torkas av med en fuktig trasa.

Rengöring av minihackaren

Försiktigt!

Sänk aldrig ned minihackartillsatsen i vatten och maskindiska den inte.

- Dra ut kontakten.
- Lossa motordelen från tillsatsen.
- Vrid tillsatsen moturs och ta av den från minihackaren.
- Fatta kniven i plasthandtaget och ta ut den.
- Minihackaren och kniven kan diskas i maskin. Överdelen får bara torkas av med en fuktig trasa.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Tips för finfördelning med minihackaren

Största mängd		Förberedelser	Tid (i sekunder)
Persilja	1 knippa	Ta bort stjälkarna	10-20
Lök	100 g	Skala och skär i mindre bitar	5-10
Barnmat	175 g	Koka och skär i bitar	10-20
Medelhård ost (t.ex. emmentaler)	200 g	kyld (i kylskåp)	10
Hårdost	100 g	Skär köttet i 1 cm stora täringar	20-30
Torkat bröd	150 g	Skär i bitar	15-20
Kött	200 g	Skär köttet i 1 cm stora täringar	15-25
Torkad frukt (¼ fikon, ¼ plommon, ½ honung)	200 g	kyld (i kylskåp)	5
Honungs-hasselnötspålägg	10 g	hasselnötter	30
	130 g	honung (kylskåpskall, 5°C)	5
	1 g	kanel (mald)	

Määräyksenmukainen käyttö

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.

Laite soveltuu vain elintarvikkeiden hienontamiseen ja sekoittamiseen. Laite ei sovellu perunasoseen valmistukseen (tai koostumukseltaan samankaltaisten elintarvikkeiden soseuttamiseen). Sitä ei saa käyttää muiden tarvikkeiden / aineiden käsittelyyn. Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä osia ja varusteita. Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. Älä aseta laitetta kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen. Kulho ei sovellu mikroaaltouunikäyttöön. fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa.

Turvallisuusohjeet

Varoitus!

Sähköisku ja palovaara!

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon sähkömaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältetään mahdollisilta vaaratilanteilta. Älä koskaan liitä laitetta ajastimiin tai kaukosäädettäviin pistorasioihin ja käytä sitä niiden kautta.

Valvo laitetta aina käytön aikana! Älä jätä laitetta käyntiin pidemmäksi aikaa kuin mitä tarvitset ainesten sekoittamiseen. Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota peruslaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä laitetta märin käsin tai tyhjäkäynnillä. Varo käytön aikana, ettei sekoitusjalan ja peruslaitteen liitoskohta uppoa sekoitettaviin aineksiin. Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

Varoitus!

Loukkaantumisvaara!

Muista olla varovainen, kun käsittelet teräviä leikkuuteriä, tyhjennät kulhoa ja puhdistat laitetta. Käytön jälkeen odota, kunnes sauvasekoittimen terä pysähtyy. Ennen kuin vaihdat liikkuvia varuste- tai lisätarvikeosia, laite on kytkettävä pois toiminnasta ja erotettava verkkovirrasta. Irrota ja kiinnitä varuste vain laitteen ollessa pysähdyksissä. Älä missään tapauksessa koske sauvasekoittimen terään. Älä koskaan puhdistaa terää paljain käsin. Käytä pesemiseen harjaa. Älä koskaan tartu minileikkurin terään. Pidä kiinni vain minileikkurin terän muovikahvasta. Älä koske minileikkurin terään paljain käsin.

Varoitus!

Polttamisvaara!

Varo sekoittaessasi kuumia aineksia. Kuumat ainekset voivat roiskua sekoittamisen aikana. Älä koskaan aseta sekoitusjalkaa kuumille pinnoille tai käytä sitä hyvin kuumien ainesten sekoittamiseen. Anna kiehuvien ainesten jäähtyä ennen sekoittamista 80°C:seen tai sen alapuolelle. Nosta kattila liedeltä, ennen kuin käytät sauvasekoitinta kattilassa.

Varoitus!

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.
Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.

Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	46
Turvallisuusohjeet	46
Yhdellä silmäyksellä	48
Käyttö	48
Käytön jälkeen / puhdistus.....	49
Jätehuolto	50
Takuu	50
Ohjeita hienontamiseen minileikkurilla	50

Yhdellä silmäyksellä

Käännä esiin kuvasivut.

- 1 Sekoitusvarsi / adapteri**
Aseta sekoitusvarsi / adapteri
paikoilleen ja lukitse.
- 2 Käynnistyskytkin**
Sauvasekoitin on toiminnassa niin
kauan kuin käynnistyskytkin (**a** tai **b**)
on painettuna.
a Nopeus säädettävissä
(kierrosnopeuden valitsimella **3**)
b Turbonopeus
- 3 Kierrosnopeuden valitsin +/-**
Kierrosnopeus voidaan säätää
portaattomasti (vain yhdessä
painikkeen **2a** kanssa).
– Kun käännät valitsinta suuntaan -,
nopeus pienenee.
– Kun käännät valitsinta suuntaan +,
nopeus suurenee.
- 4 Avaamispainikkeet**
Irrota sekoitusvarsi / adapteri
painamalla yhtä aikaa molempia
avaamispainikkeita.
- 5 Sekoitusvarsi** (riippuu mallista)
a Muovi
b Metalli
- 6 Pallovispilä ja adapteri**
Pallovispilän (**a**) täytyy lukittua
adapteriin (**b**)

7 Kannellinen kulho

a Kulho

Käyttämällä kulhoa vältty
roiskumiselta.

b Kansi

Aseta kansi kulhon päälle, kun
käytät kulhoa valmiiksi käsiteltyjen
elintarvikkeiden säilyttämiseen.

Mallista riippuen:

8 Minileikkuri

Aseta yläosa minileikkurin päälle ja
käännä myötäpäivään, kunnes se
napsahtaa kuuluvasti paikoilleen.

a Minileikkuri

b Yläosa

c Kansi

d Jäänmurskaintera

9 Seinäteline

Sauvasekoittimen säilytykseen. Kiinnitä
seinäteline sopivaan pystysuoraan
pintaan 2 ruuvilla (oheisena).

Jos minileikkuri ei kuulu vakiovarusteisiin,
voit tilata sen huoltopalvelusta (tilausnro
00651139; ei sisällä jäänmurskainteraa).

Minileikkurilla voit käyttää hyödyksi
laitteen koko tehon, kun noudatat
resepteissä annettuja ohjeita. → "Ohjeita
hienontamiseen minileikkurilla" katso
sivu 50

Käyttö

Varo!

Irrota ja kiinnitä sekoitusvarsi, adapteri ja
minileikkurin yläosa vain laitteen ollessa
pysähdyksissä.

Tärkeä ohje

Jos laite kytkeytyy käytön aikana pois
päältä, on ylikuormitusuoja aktivoitunut.

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke
pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä 5 minuuttia.
- Kelaa liitäntäjohto kokonaan auki.

Sekoitusvarsi

Laite soveltuu majoneesin, kastikkeiden, juomien, vauvanruoan, keitettyjen hedelmien ja marjojen sekä vihannesten sekoittamiseen.

Sauvasekoitin ei sovellu perunamuusin valmistamiseen.

→ Kuva 5

- Aseta sekoitusvarsi peruslaitteeseen ja lukitse.
- Liitä pistoke pistorasiaan.
- Täytä elintarvikkeet kulhoon.
- Valitse haluamasi nopeus. Pidä kiinni sauvasekoittimesta ja kulhosta. Jotta välttyä roiskeilta, paina sekoitusvarsi ensin sekoitettaviin aineksiin ja käynnistä vasta sitten laite käynnistyskytkimellä.
- Kytke sauvasekoitin aina pois päältä, ennen kuin nostat sen pois sekoitettavista aineksista.

Pallovispilä

- Kerma- ja valkuaisvaahdon vatkaamiseen ja maidon vaahdottamiseen (kylmä maito, maks. 8 °C).

Huomio!

- Älä aseta koskaan pallovispilää ilman adapteria peruslaitteeseen.

→ Kuva 6

- Aseta adapteri peruslaitteeseen ja lukitse paikoilleen.
- Työnnä pallovispilä adapteriin ja lukitse paikoilleen.
- Liitä pistoke pistorasiaan.
- Täytä elintarvikkeet kulhoon.
- Valitse haluamasi nopeus (suositus: suuri nopeus)
- Pidä kiinni peruslaitteesta ja kulhosta ja paina käynnistyskytkintä.

Minileikkuri

Yrttien, sipulien, hedelmien, vihannesten, jään, kovan juuston ja lihan hienontamiseen (katso myös "Ohjeita hienontamiseen minileikkurilla").

Jäänmurskainterällä (vain joissakin malleissa) voit murskata jääpaloja. Optimaalinen käsittelymäärä 4-6 jääpalaa.

Huomio!

Poista lihasta ennen hienontamista rustot, luut ja jänteet. Minileikkuri ei sovellu kahvinpapurien ja retikan hienontamiseen. Käytä minileikkuria vain maksiminopeudella.

→ Kuva 8

- Aseta minileikkuri sileälle ja puhtaalle työtasolle ja paina kiinni pintaan.
- Kiinnitä terä.
- Täytä elintarvikkeet leikkuriin.
- Kiinnitä yläosa minileikkurin päälle ja käännä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikoilleen.
- Aseta peruslaite leikkurin yläosaan ja napsauta kiinni.
- Liitä pistoke pistorasiaan.
- Pidä kiinni peruslaitteesta ja minileikkurista ja paina käynnistyskytkintä.

Käytön jälkeen / puhdistus

Laite on puhdistettava huolellisesti aina käytön jälkeen.

⚠ Sähköiskun vaara

Älä upota peruslaitetta tai adapteria veteen tai muihin nesteisiin tai pese niitä astianpesukoneessa. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista! Älä käytä höyrypuhdistinta!

Huomio!

Laitteen pinnat voivat vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Huomautus: Jos esimerkiksi punakaalista tai porkkanoista jää väriä muoviosiin, pyyhi ne puhtaaksi muutamalla tipalla ruokaöljyä.

Peruslaitteen puhdistus

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Paina avaamispainikkeita ja irrota sekoitusvarsi / adapteri peruslaitteesta.
- Pyyhi peruslaite puhtaaksi kostealla liinalla ja kuivaa lopuksi.
- Kulhon voit pestä astianpesukoneessa.

Sekoitusvarren puhdistus

- Pese sekoitusvarsi astianpesukoneessa tai harjalla juoksevan veden alla.
- Anna sekoitusvarren kuivua pystyasennossa (terä ylöspäin), jotta sisäänpäässyt vesi valuu ulos.

Pallovispilän puhdistus

- Irrota pallovispilä adapterista.
- Pallovispilän voit pestä astianpesukoneessa; puhdista adapteri vain kostealla liinalla pyyhkien.

Minileikkurin puhdistus

⚠ Varo!

Älä koskaan upota minileikkurin yläosaa veteen äläkä pese sitä astianpesukoneessa.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Irrota peruslaite yläosasta.
- Käännä yläosaa vastapäivään ja irrota minileikkurista.
- Tartu terään sen muovikahvasta ja poista terä.
- Minileikkurin ja terän voit pestä astianpesukoneessa. Puhdista yläosa vain kostealla liinalla pyyhkien.

Jätehuolto



Hävität pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Ohjeita hienontamiseen minileikkurilla

Maksimimäärä		Valmistelut	Aika (sekunteina)
Persilja	1 nipullinen	poista varret	10-20
Sipulit	100 g	paloittele neljään osaan	5-10
Vauvanruoka	175 g	keitä ja paloittele	10-20
keskikova juusto (esim. emmental)	200 g	jäähdytä (jääkaapissa)	10
Kova juusto	100 g	leikkaa noin 1 cm kokoisiksi paloiksi	20-30
Kuiva leipä	150 g	paloittele	15-20
Liha	200 g	leikkaa noin 1 cm kokoisiksi paloiksi	15-25
Kuivatetut hedelmät (¼ viikunoita, ¼ luumuja, ½ hunajaa)	200 g	jäähdytä (jääkaapissa)	5
Hunaja-hasselpähkinä-levite	10 g	hasselpähkinöitä	30
	130 g	hunajaa (jääkaapista, 5°C)	5
	1 g	kanelia (jauhattua)	

Uso conforme a lo prescrito

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico.

Este aparato solo es adecuado para triturar o mezclar alimentos.

No es adecuado para preparar puré de patatas (o purés de alimentos de consistencia similar). No deberá usarse para procesar otro tipo de alimentos / productos. Utilizar el aparato sólo con piezas y accesorios originales. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas. El vaso de la batidora no es adecuado para usarlo en el horno microondas.

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños.

Indicaciones de seguridad

¡Advertencia!

¡Peligro de electrocución y de incendio!

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

El aparato sólo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica está instalado de acuerdo con las normas vigentes.

Conecte y opere el aparato solamente conforme a los datos de la placa de características. Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros. Nunca conectar y utilizar el aparato en tomas de corriente con mando a distancia o en relojes programadores. Vigilar siempre el aparato durante la operación.

Se aconseja dejar el aparato conectado sólo el tiempo absolutamente indispensable para elaborar los alimentos. Evitar que el cable de conexión del aparato entre en contacto con piezas calientes y cantos afilados. No sumergir nunca la base motriz en agua ni lavarla en el lavavajillas. No utilizar nunca el aparato con las manos húmedas ni hacerlo funcionar en vacío. No sumergir el aparato en los alimentos más allá del punto de unión entre el pie de la batidora y la unidad motriz.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

⚠ ¡Advertencia!
¡Peligro de lesiones!

Prestar atención al manipular las cuchillas cortantes, así como al vaciar y limpiar el recipiente de mezcla. Después de utilizar el aparato, esperar a que la cuchilla se detenga. Antes de cambiar accesorios o piezas adicionales que se muevan durante el servicio, apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica. Montar y desmontar los accesorios solo con el aparato parado. No tocar nunca la cuchilla. No limpiar nunca la cuchilla con las manos sin protección. Utilizar siempre un cepillo. No introducir nunca las manos en el picador universal. Sujetar la cuchilla del picador universal solo por su asa de plástico. No tocar nunca la cuchilla del picador universal directamente con las manos.

⚠ ¡Advertencia!
¡Peligro de quemaduras!

Tenga cuidado al trabajar con alimentos calientes. Los alimentos calientes podrían salpicar. No colocar nunca el pie de la batidora sobre superficies calientes ni procesar con él tampoco alimentos muy calientes. Los alimentos que estén hirviendo deberán dejarse enfriar hasta una temperatura mínima de 80°C antes de procesarlos. En caso de usar la batidora en el interior de una cacerola, retirar ésta primero de la zona de cocción.

⚠ ¡Advertencia!
¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

Contenido

Uso conforme a lo prescrito.....	51
Indicaciones de seguridad.....	51
Descripción del aparato.....	53
Usar el aparato	54
Tras concluir el trabajo /	
limpieza del aparato	55
Consejos prácticos para el trabajo	
con el picador universal.....	55
Eliminación	56
Garantía.....	56

Descripción del aparato

Desplegar las páginas con las ilustraciones.

- 1 Pie de la batidora / pieza acopladora**
Montar y encajar el pie de la batidora / la pieza acopladora.
- 2 Tecla de conexión**
La batidora está conectada mientras esté pulsada una tecla de conexión (**a** o **b**).
 - a Velocidad regulable**
(con número de revoluciones **3**)
 - b Velocidad turbo**
- 3 Regulación del número de revoluciones +/-**
El número de revoluciones se puede ajustar de forma continua (solo en combinación con la tecla **2a**).
 - Girando el mando de dirección a - se reduce el número de revoluciones.
 - Girando el mando de dirección a + aumenta el número de revoluciones.
- 4 Teclas de desbloqueo**
Pulsar simultáneamente ambas teclas de desbloqueo para extraer el pie de la batidora / la pieza acopladora.
- 5 Pie de la batidora (según el modelo)**
 - a Plástico**
 - b Metal**

6 Varilla montaclaras con pieza acopladora

La varilla montaclaras (**a**) debe encajarse en la pieza acopladora (**b**)

7 Vaso de la batidora con tapa

a Vaso de la batidora

Elaborando los alimentos en el vaso se evitan las salpicaduras.

b Tapa

Para guardar los alimentos elaborados, colocar la tapa en el vaso de la batidora.

Según modelo:

8 Picador universal

Para poder picar, montar el adaptador en el picador universal y girarlo en sentido horario hasta que encaje de modo audible.

a Picador universal

b Adaptador

c Tapa

d Cuchilla para picar hielo

9 Soporte de pared

Para colocar la batidora. Fijar el soporte de pared con 2 tornillos (suministrados con el aparato) en una superficie vertical adecuada.

En caso de que el picador universal no esté incluido en el volumen suministrado, este puede pedirse en el servicio de asistencia técnica (n.º de pedido 00651139; no se incluye la cuchilla para picar hielo).

Con el picador universal puede usted aprovechar toda la potencia del aparato si se guía por las indicaciones de la receta correspondiente. ➔ «Consejos prácticos para el trabajo con el picador universal» véase la página 55

Usar el aparato

¡Atención!

Antes de montar o desmontar el pie de la batidora, la pieza acopladora y el adaptador del picador universal, compruebe siempre que el aparato está parado.

Advertencia importante

Si el aparato se desconectara durante su funcionamiento, se ha activado el seguro contra sobrecarga.

- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Dejar que el aparato se enfríe durante 5 minutos.
- Desenrollar completamente el cable de conexión del aparato.

Pie de la batidora

Este aparato es adecuado para preparar mayonesas, salsas, batidos y alimentos para bebés, así como fruta y verdura cocidas.

La batidora no es adecuada para preparar puré de patatas.

→ Figura 5

- Montar y encajar el pie de la batidora en la base motriz.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.
- Introducir los alimentos en el vaso de la batidora.
- Ajustar el número de revoluciones deseado. Sujetar bien la batidora y el vaso. Para evitar las salpicaduras durante la elaboración de los alimentos, pulsar la tecla de conexión solo una vez que se ha sumergido el pie de la batidora en los alimentos.
- Desconectar siempre la batidora antes de extraerla del alimento elaborado.

Varilla montaclaras

- Para preparar nata, montar la clara de huevo a punto de nieve o espuma de leche (leche fría, temperatura máxima 8 °C).

¡Atención!

- No montar nunca la varilla montaclaras en la base motriz sin la pieza acopladora.

→ Figura 6

- Montar y encajar la pieza acopladora en la base motriz.
- Montar y encajar la varilla montaclaras en la pieza acopladora.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.
- Introducir los alimentos en el vaso de la batidora.
- Ajustar el número de revoluciones deseado (recomendación: número de revoluciones alto)
- Sujetar la base motriz y el vaso de la batidora. Pulsar la tecla de conexión.

Picador universal

Para picar hierbas finas, cebollas, fruta, verdura, hielo, queso curado y carne (véase a este respecto también el capítulo «Consejos prácticos para trabajar con el picador universal»).

Con la cuchilla para picar hielo (solo en algunos modelos) se pueden picar los cubitos de hielo. La cantidad de elaboración óptima: 4-6 cubitos de hielo.

¡Atención!

Antes de picar la carne, limpiarla de cartílagos, tendones y huesos. El picador universal no es apropiado para picar granos de café o nabos. Trabajar con el picador universal siempre con el máximo número de revoluciones.

→ Figura 8

- Colocar el picador universal sobre una base lisa y limpia y encajarlo.
- Montar la cuchilla.
- Introducir los alimentos.
- Montar el adaptador sobre el picador universal; girarlo en sentido horario hasta oír cómo encaja.
- Colocar la base motriz sobre el adaptador y hacerla encajar.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.
- Sujetar la base motriz y el picador universal, pulsar la tecla de conexión.

Tras concluir el trabajo / limpieza del aparato

Limpiar bien el aparato después de cada uso.

⚠ Peligro de descarga eléctrica

No sumergir nunca en líquido la base motriz ni la pieza acopladora y tampoco lavarlas en el lavavajillas. ¡Retirar el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar los trabajos de limpieza! ¡No utilizar limpiadoras de vapor!

¡Atención!

Las superficies podrían dañarse. No emplear productos de limpieza abrasivos.

Nota: Al procesar, p. ej., lombardas o zanahorias, puede formarse una capa de color rojizo en las piezas de plástico. Esta capa se puede eliminar aplicando varias gotas de aceite de cocina.

Limpiar la base motriz

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Pulsar las teclas de desbloqueo y retirar el pie de la batidora / la pieza acopladora de la base motriz.
- Limpiar la base motriz con un paño húmedo y secarla.
- El vaso de la batidora se puede lavar en el lavavajillas.

Limpiar el pie de la batidora

- Lavar el pie de la batidora en el lavavajillas o con un cepillo bajo el grifo de agua.
- Dejar secar el pie de la batidora en posición vertical (cuchilla hacia arriba), de modo que el agua que pudiera haber penetrado, pueda salir con facilidad.

Limpiar la varilla montaclaras

- Retirar la varilla montaclaras de la pieza acopladora.
- La varilla montaclaras puede lavarse en el lavavajillas, pero la pieza acopladora solo debe limpiarse con un paño húmedo.

Limpiar el picador universal

⚠ ¡Atención!

No sumergir nunca el adaptador del picador universal en agua ni lavarlo en el lavavajillas.

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Retirar la base matriz del adaptador.
- Girar el adaptador en sentido antihorario y retirarlo del picador universal.
- Sujetar la cuchilla por el asa de plástico y retirarla.
- El picador universal y la cuchilla se pueden lavar en el lavavajillas. Limpiar el adaptador solo con un paño húmedo.

Consejos prácticos para el trabajo con el picador universal

Máxima cantidad		Preparativos	Duración (en segundos)
Perejil	1 manojo	Cortar los tallos	10-20
Cebollas	100 g	Cortar en cuatro trozos	5-10
Comida para bebés	175 g	Cocer y cortar en dados	10-20
Queso semicurado (p. ej., emmental)	200 g	Refrigerar (en el frigorífico)	10
Queso curado	100 g	Cortar en dados de aprox. 1 cm	20-30
Pan seco	150 g	Cortar en trozos	15-20
Carne	200 g	Cortar en dados de aprox. 1 cm	15-25
Frutas secas (¼ higos, ¼ ciruelas, ½ miel)	200 g	Refrigerar (en el frigorífico)	5
Crema de miel y avellana para untar en el pan	10 g	avellanas	30
	130 g	miel (del frigorífico, 5°C)	5
	1 g	canela (molida)	

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Utilização correcta

Leia atentamente o manual de instruções, proceda em conformidade e guarde-o! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros.

A não observância das indicações sobre a utilização correta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Utilizar o aparelho somente para as quantidades e tempos de utilização normais no uso doméstico.

O aparelho é apenas adequado para triturar ou misturar alimentos. Os pés trituradores não podem ser utilizados para processar puré de batata, nem purés de outros alimentos com consistência semelhante. Não pode ser utilizado para processar outros tipos de objetos/substâncias. Este aparelho só pode ser utilizado com peças e acessórios originais. Não colocar o aparelho sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão. O copo misturador não é adequado para utilização no microondas.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho.

Avisos de segurança

Aviso!

Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. O aparelho deve ser ligado a uma rede eléctrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação eléctrica doméstica foi instalado corretamente. Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.

Nunca utilizar e ligar o aparelho a temporizadores ou tomadas com comando à distância. Manter o aparelho sob observação durante o seu funcionamento! Recomenda-se que o aparelho nunca fique ligado mais tempo do que o necessário para a preparação dos alimentos.

Não permita que o cabo de alimentação toque em peças quentes nem o puxe sobre arestas vivas. Nunca mergulhar o aparelho base em água ou lavar na máquina de loiça. Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas e não pôr o aparelho a trabalhar em vazio.

Não mergulhar o aparelho nos alimentos, acima da zona de união do pé com o aparelho base. Desligue o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Aviso!

Perigo de ferimentos!

Cuidado ao manusear lâminas de corte afiadas, bem como ao esvaziar as tigelas e ao limpar. Imediatamente após utilizar o aparelho, aguardar até que a lâmina do pé triturador esteja completamente imobilizada. Antes de se trocar peças acessórias ou opcionais que se movimentam durante o funcionamento, tem de se desligar o aparelho e retirar a ficha da corrente. Apenas colocar e retirar acessórios com o aparelho imobilizado. Nunca tocar na lâmina do pé triturador. Nunca limpar a lâmina do pé triturador com as mãos sem qualquer protecção. Utilizar uma escova. Nunca tocar na lâmina do picador universal. Segurar sempre a lâmina do picador universal pelo cabo de plástico. Nunca tocar na lâmina do picador universal com as mãos sem qualquer protecção.

Aviso!

Perigo de queimaduras!

Cuidado ao processar alimentos quentes. Os alimentos quentes podem salpicar durante o processamento. Nunca colocar o pé triturador sobre superfícies quentes nem utilizá-lo em alimentos muito quentes. Antes de processar, deixar arrefecer os alimentos a ferver para pelo menos 80°C. Para utilizar a varinha dentro da panela, retirar primeiro a panela do bico do fogão.

Aviso!

Risco de sufoco!

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho Bosch. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Índice

Utilização correcta	57
Avisos de segurança	57
Panorâmica do aparelho	59
Utilização do aparelho	60
Depois da utilização / Limpeza	61
Eliminação do aparelho	61
Garantia	61
Sugestões para picar alimentos no picador universal	62

Panorâmica do aparelho

Desdobre as páginas com as ilustrações.

1 Pé triturador / engrenagem adaptável

Montar e encaixar o pé triturador / a engrenagem adaptável no aparelho base.

2 Tecla de ligação

A varinha está ligada enquanto estiver premida uma tecla de ligação (**a** ou **b**).

a Velocidade regulável

(com regulador de rotações **3**)

b Velocidade turbo

3 Regulador de rotações +/-

Rotações reguláveis sem escalonamento

(apenas em conjugação com a tecla **2a**).

– Rodar para - para reduzir as rotações.

– Rodar para + para aumentar as rotações.

4 Teclas de destravamento

Para retirar o pé triturador / a engrenagem adaptável, premir simultaneamente as duas teclas de destravamento.

5 Pé triturador (conforme o modelo)

a Plástico

b Metal

6 Batedor com engrenagem adaptável

O batedor (**a**) tem de encaixar na engrenagem adaptável (**b**)

7 Copo misturador com tampa

a Copo misturador

Ao trabalhar-se com o copo misturador, evitam-se os salpicos durante a mistura dos alimentos.

b Tampa

Colocar a tampa para conservação de alimentos processados no copo misturador.

Conforme o modelo:

8 Picador universal

Colocar a tampa de acionamento para picar no picador universal e rodar no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir o som de encaixe.

a Picador universal

b Tampa de acionamento

c Tampa

d Picador de gelo

9 Suporte de parede

Para armazenar a varinha. Com os 2 parafusos (incluídos), montar o suporte de parede numa superfície vertical adequada.

Se o picador universal não fizer parte do material fornecido, o mesmo pode ser encomendado através da assistência técnica (ref.^a 00651139; não inclui picador de gelo).

Com o picador universal, aproveitará todo o rendimento do aparelho, mantendo os dados das receitas. ➔ “Sugestões para picar alimentos no picador universal” ver página 62

Utilização do aparelho

Cuidado!

Apenas colocar e retirar o pé triturador, a engrenagem adaptável e a tampa de acionamento do picador universal com o aparelho imobilizado.

Indicação importante

Se o aparelho deixar de trabalhar quando em utilização, isso significa que foi ativada a proteção contra sobrecarga.

- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Deixar o aparelho arrefecer durante 5 minutos.
- Desenrolar completamente o cabo elétrico.

Pé triturador

O aparelho é adequado para misturar maionese, molhos, batidos, comida para bebé, fruta e legumes cozidos.

A varinha não é adequada para fazer a preparação de puré de batata.

→ Fig. 5

- Montar e encaixar o pé triturador no aparelho base.
- Ligar a ficha à tomada.
- Colocar os alimentos no copo misturador.
- Regular as rotações desejadas. Segurar bem na varinha e no copo. Para evitar salpicos dos alimentos a preparar, ativar a tecla de ligação somente depois de o pé triturador estar mergulhado nos alimentos.
- Desligar sempre a varinha antes de a retirar de dentro dos alimentos.

Batedor

- Para bater natas, claras em castelo e espuma de leite (leite frio, máx. 8 °C).

Atenção!

- Nunca aplicar o batedor no aparelho base sem que esteja colocada a engrenagem adaptável.

→ Fig. 6

- Montar e encaixar a engrenagem adaptável no aparelho base.
- Montar e encaixar o batedor na engrenagem adaptável.
- Ligar a ficha à tomada.
- Colocar os alimentos no copo misturador.
- Regular as rotações pretendidas (recomendação: rotações elevadas)
- Segurar com firmeza no aparelho base e no copo misturador e premir a tecla de ligação.

Picador universal

Para picar ervas aromáticas, cebolas, fruta, legumes, gelo, queijo de pasta dura e carne (ver também “Conselhos para trabalhar com o picador universal”).

Com o picador de gelo (em alguns modelos) é possível picar gelo. Quantidade ideal: 4-6 cubos de gelo.

Atenção!

Antes de picar carne, deverá retirar cartilagens, ossos e nervos. O picador universal não é adequado para moer café em grão nem picar rabanetes. O picador universal deve ser utilizado sempre com as rotações reguladas no máximo.

→ Fig. 8

- Colocar o picador universal sobre uma superfície lisa e limpa e fazer pressão.
- Colocar a lâmina.
- Adicionar os alimentos.
- Colocar a tampa de acionamento no picador universal e rodar no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir o som de encaixe.
- Colocar e encaixar o aparelho base na tampa de acionamento.
- Ligar a ficha à tomada.
- Segurar com firmeza no aparelho base e no picador universal e premir a tecla de ligação.

Depois da utilização / Limpeza

O aparelho tem de ser bem limpo após cada utilização.

Perigo de choque eléctrico

Nunca mergulhar na água o aparelho base e a engrenagem adaptável nem lavá-los na máquina de lavar loiça. Antes de iniciar a limpeza, desligar a ficha da tomada! Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

Atenção!

As superfícies exteriores podem sofrer danos. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

Indicação: Ao preparar, p. ex., couve roxa e cenouras, formam-se manchas nas peças de plástico, que se eliminam facilmente com algumas gotas de óleo alimentar.

Limpar o aparelho base

- Retirar a ficha da tomada.
- Premir as teclas de destravamento e retirar o pé triturador / a engrenagem adaptável do aparelho base.
- Limpar o aparelho base com um pano húmido e, de seguida, secá-lo bem.
- O copo misturador pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

Limpar o pé triturador

- Lavar o pé triturador na máquina de lavar loiça ou com uma escova, em água corrente.
- Deixar o pé triturador secar em posição vertical (lâmina do pé triturador para cima), de modo que a água infiltrada possa escorrer para fora.

Limpar o batedor

- Retirar o batedor da engrenagem adaptável.
- O batedor pode ser lavado na máquina de lavar loiça, mas a engrenagem adaptável só pode ser limpa com um pano húmido.

Limpar o picador universal

Cuidado!

Nunca mergulhar em água a tampa de acionamento do triturador universal nem a lavar na máquina de lavar loiça.

- Retirar a ficha da tomada.
- Desmontar o aparelho base da tampa de acionamento.
- Rodar a tampa de acionamento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la do picador universal.
- Segurar a lâmina pelo cabo de plástico e retirá-la.
- O picador universal e a lâmina podem ser lavados na máquina de lavar loiça. A tampa de acionamento deve ser limpa apenas com um pano húmido.

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Sugestões para picar alimentos no picador universal

Quantidade máxima		Preparação	Tempo (segundos)
Salsa	1 ramo	Retirar os caules	10-20
Cebolas	100 g	Cortada em quartos	5-10
Comida para bebé	175 g	Cozer e cortar em cubos	10-20
Queijo de pasta semidura (p. ex. Emmental)	200 g	Refrigerar (no frigorifico)	10
Queijo de pasta dura	100 g	Cortar em cubos de 1 cm	20-30
Pão duro	150 g	Cortar em pedaços	15-20
Carne	200 g	Cortar em cubos de 1 cm	15-25
Fruta seca (¼ figos, ¼ ameixas, ½ mel)	200 g	Refrigerar (no frigorifico)	5
Pasta de mel e avelã para barrar no pão	10 g	avelãs	30
	130 g	mel (refrigerado, 5°C)	5
	1 g	canela (moída)	

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για την οικιακή χρήση.

Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή ή την ανάμειξη τροφίμων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την παρασκευή πουρέ πατάτας (ή πουρέ άλλων τροφίμων παρόμοιας συνεκτικότητας).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων ουσιών / αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με γνήσια εξάρτητα και προσαρτήματα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών. Το δοχείο ανάμειξης δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση στο φούρνο μικροκυμάτων.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημία.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις. Μη συνδέετε και μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ σε χρονοδιακόπτες ή σε τηλεχειριζόμενες πρίζες. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Συνίσταται να μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ ενεργοποιημένη για περισσότερο χρόνο, από αυτόν που είναι απαραίτητος για την επεξεργασία των αναμιγνυόμενων τροφίμων. Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη βασική συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια και μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία). Μη βυθίζετε τη συσκευή πάνω από το σημείο σύνδεσης του ποδιού μίξερ και της βασικής συσκευής μέσα στα αναμιγνυόμενα τρόφιμα. Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος.

⚠ Προειδοποίηση!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Προσοχή κατά τη χρήσης κοφτερών μαχαιριών κοπής καθώς και κατά το άδειασμα του μπλντ και κατά τον καθαρισμό. Μετά την άμεση χρήση της συσκευής περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού του ποδιού μίξερ. Πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή και να αποσυνδέεται από την παροχή ρεύματος. Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή. Μη βάζετε τα χέρια σας ποτέ στο μαχαίρι του ποδιού μίξερ. Μην καθαρίζετε ποτέ το μαχαίρι του ποδιού μίξερ με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιείτε βούρτσα. Μην πιάνετε ποτέ το μαχαίρι στον κόφτη γενικής χρήσης. Πιάνετε το μαχαίρι του κόφτη γενικής χρήσης μόνο στην πλαστική λαβή. Μην αγγίζετε το μαχαίρι του κόφτη γενικής χρήσης με γυμνά χέρια.

⚠ Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ζεματίσματος!

Προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών αναμιγνυόμενων τροφίμων. Τα καυτά αναμιγνυόμενα τρόφιμα μπορεί κατά την επεξεργασία να πιτσιλίσουν. Μην τοποθετείτε το πόδι μίξερ ποτέ πάνω σε καυτές επιφάνειες ή μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε πάρα πολύ καυτά αναμιγνυόμενα τρόφιμα. Αφήστε τα αναμιγνυόμενα τρόφιμα που βράζουν πριν την επεξεργασία να κρυώσουν στους 80°C ή χαμηλότερα. Σε περίπτωση χρήσης του μπλέντερ χειρός στην κατσαρόλα απομακρύνετε προηγουμένως την κατσαρόλα από την εστία μαγειρέματος.

Προειδοποίηση! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Bosch.
Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό	
προορισμού	63
Υποδείξεις ασφαλείας	63
Με μια ματιά	65
Χειρισμός	66
Μετά την εργασία / Καθαρισμός	67
Απόσυρση	68
Συμβουλές για τον τεμαχισμό στον κόφτη γενικής χρήσης	68

Με μια ματιά

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες.

- 1 Πόδι μίξερ / Προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης**
Τοποθετήστε το πόδι μίξερ / προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης και αφήστε το να ασφαλίσει.
- 2 Πλήκτρο ενεργοποίησης**
Το μπλέντερ χειρός είναι ενεργοποιημένο, όσο ένα πλήκτρο ενεργοποίησης (a ή b) είναι πατημένο.
 - a Ρυθμιζόμενη ταχύτητα**
(με ρύθμιση του αριθμού στροφών 3)
 - b Ταχύτητα Turbo**
- 3 Ρύθμιση του αριθμού στροφών +/-**
Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα (μόνο σε συνδυασμό με το πλήκτρο 2a).
 - Γυρίζοντας προς - μειώνεται ο αριθμός στροφών.
 - Γυρίζοντας προς + αυξάνεται ο αριθμός στροφών.

4 Πλήκτρα απασφάλισης

Για την αφαίρεση του ποδιού μίξερ / προσαρτήματος μετάδοσης της κίνησης, πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης.

5 Πόδι μίξερ (ανάλογα με το μοντέλο)

a Πλαστικό

b Μέταλλο

6 Χτυπητήρι με προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης

Το χτυπητήρι (a) πρέπει να ασφαλίσει στο προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης (b)

7 Δοχείο ανάμειξης με καπάκι

a Δοχείο ανάμειξης

Η εργασία στο δοχείο ανάμειξης εμποδίζει το πιτσίσλισμα των αναμειγνυόμενων υλικών.

b Καπάκι

Τοποθετήστε το καπάκι για τη φύλαξη επεξεργασμένων τροφίμων πάνω στο δοχείο ανάμειξης.

Ανάλογα το μοντέλο:

8 Κόφτης γενικής χρήσης

Τοποθετήστε το επίθεμα για τον τεμαχισμό πάνω στον κόφτη γενικής χρήσης και γυρίστε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

a Κόφτης γενικής χρήσης

b Επίθεμα

c Καπάκι

d Μαχαίρι ice-crush

9 Στήριγμα τοίχου

Για τη φύλαξη του μπλέντερ χειρός. Στερεώστε το στήριγμα τοίχου με 2 βίδες (συνημμένες) σε μια κατάλληλη κάθετη επιφάνεια.

Όταν ο κόφτης γενικής χρήσης δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης, μπορεί να παραγγελθεί μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών (αριθ. παραγγελίας 00651139, δεν περιέχει κανένα μαχαίρι ice-crush).

Με τον κόφτη γενικής χρήσης εκμεταλλεύστε την πλήρη ισχύ της συσκευής, σε περίπτωση τήρησης των προδιαγραφών της συνταγής.

→ «Συμβουλές για τον τεμαχισμό στον κόφτη γενικής χρήσης» βλέπε στη σελίδα 68

Χειρισμός

Προσοχή!

Τοποθετείτε και αφαιρείτε το πόδι μίξερ, το προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης και το επίθεμα του κόφτη γενικής χρήσης μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή.

Σημαντική υπόδειξη

Εάν απενεργοποιηθεί η συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης, έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια υπερφόρτωσης.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν στην πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο.

Πόδι μίξερ

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την ανάμιξη μαγιονέζας, σαλτσών, κοκτέιλ, βρεφικών τροφών, βρασμένων φρούτων και λαχανικών.

Το μπλέντερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για την παρασκευή πουρέ πατάτας.

→ Εικ. 5

- Τοποθετήστε το πόδι μίξερ πάνω στη βασική συσκευή και αφήστε το να ασφαλίσει.
- Συνδέστε το φιν στην πρίζα.
- Προσθέστε τα τρόφιμα στο δοχείο ανάμιξης.
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό στροφών. Κρατήστε το μπλέντερ χειρός και το δοχείο σταθερά. Για να αποφύγετε το πιτσίσισμα των αναμειγνυόμενων τροφίμων, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης, αφού πρώτα βυθιστεί το πόδι μίξερ μέσα στα αναμειγνυόμενα τρόφιμα.
- Απενεργοποιείτε πάντοτε το μπλέντερ χειρός, προτού το βγάλετε από τα αναμειγνυόμενα υλικά.

Χτυπητήρι

- Για το χτύπημα σαντιγί, μαρέγκας και αφρογάλακτος (κρύο γάλα, μέγ. 8 °C).

Προσοχή!

- Μην τοποθετείτε το χτυπητήρι στη βασική συσκευή ποτέ χωρίς το προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης.

→ Εικ. 6

- Τοποθετήστε το προσάρτημα μετάδοσης κίνησης στη βασική συσκευή και αφήστε το να κουμπώσει.
- Τοποθετήστε το χτυπητήρι στο προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης και αφήστε το να ασφαλίσει.
- Συνδέστε το φιν στην πρίζα.
- Προσθέστε τα τρόφιμα στο δοχείο ανάμιξης.
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό στροφών (Σύσταση: υψηλός αριθμός στροφών)
- Κρατήστε τη βασική συσκευή και το δοχείο ανάμιξης σταθερά και πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης.

Κόφτης γενικής χρήσης

Για τον τεμαχισμό αρωματικών φυτών, κρεμμυδιών, φρούτων, λαχανικών, παγοκύβων, σκληρού τυριού και κρέατος (βλέπε επίσης «Συμβουλές για τον τεμαχισμό στον κόφτη γενικής χρήσης»).

Με το μαχαίρι ice-crush (σε ορισμένα μοντέλα) μπορείτε να τεμαχίσετε παγοκύβους. Ιδανική ποσότητα επεξεργαζόμενων υλικών: 4-6 παγάκια.

Προσοχή!

Πριν τον τεμαχισμό κρέατος αφαιρέστε τους χόνδρους, τα κόκαλα και τους τένοντες. Ο κόφτης γενικής χρήσης δεν είναι κατάλληλος για τον τεμαχισμό κόκκων καφέ και ραπανιού. Χρησιμοποιείτε τον κόφτη γενικής χρήσης μόνο με το μέγιστο αριθμό στροφών.

→ **Εικ. 8**

- Τοποθετήστε τον κόφτη γενικής χρήσης σε μια λεία καθαρή επιφάνεια εργασίας και πιέστε τον.
- Τοποθετήστε το μαχαίρι.
- Βάλτε μέσα τα τρόφιμα.
- Τοποθετήστε το επίθεμα πάνω στον κόφτη γενικής χρήσης και γυρίστε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε τη βασική συσκευή πάνω στο επίθεμα και αφήστε το να ασφαλίσει.
- Συνδέστε το φως στην πρίζα.
- Κρατήστε σταθερά τη βασική συσκευή και τον κόφτη γενικής χρήσης και πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης.

Μετά την εργασία / Καθαρισμός

Η συσκευή μετά από κάθε χρήση πρέπει να καθαρίζεται προσεκτικά.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη βυθίζετε ποτέ τη βασική συσκευή και το προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης σε υγρά και μην τα καθαρίζετε στο πλυντήριο των πιάτων. Πριν την έναρξη των εργασιών καθαρισμού τραβήξτε το φως από την πρίζα! Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ατμοκαθαριστή!

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

Υπόδειξη: Κατά την επεξεργασία π.χ. κόκκινου λάχανου και καρότων δημιουργούνται αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη, που μπορούν να απομακρυνθούν με μερικές σταγόνες λάδι φαγητού.

Καθαρισμός της βασικής συσκευής

- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης και αφαιρέστε το πόδι μίξερ / προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης από τη βασική συσκευή.
- Σκουπίστε υγρά τη βασική συσκευή και στη συνέχεια στεγνώστε την.
- Το δοχείο ανάμειξης μπορεί να καθαριστεί στο πλυντήριο των πιάτων.

Καθαρισμός του ποδιού μίξερ

- Καθαρίστε το πόδι μίξερ στο πλυντήριο των πιάτων ή με μια βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Αφήστε το πόδι μίξερ να στεγνώσει σε όρθια θέση (το μαχαίρι του ποδιού μίξερ προς τα επάνω), για να μπορεί να τρέξει έξω το νερό, που ενδεχομένως έχει εισχωρήσει.

Καθαρισμός χτυπητηριού

- Αφαιρέστε το χτυπητήριο από το προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης.
- Το χτυπητήριο μπορεί να καθαριστεί στο πλυντήριο των πιάτων, σκουπίζετε το προσάρτημα μετάδοσης της κίνησης μόνο με βρεγμένο πανί.

Καθαρισμός κόφτη γενικής χρήσης

Προσοχή!

Μη βυθίζετε ποτέ το επίθεμα του κόφτη γενικής χρήσης σε νερό και μην το καθαρίζετε στο πλυντήριο των πιάτων.

- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τη βασική συσκευή από το επίθεμα.
- Γυρίστε το επίθεμα αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το από τον κόφτη γενικής χρήσης.
- Πιάστε το μαχαίρι στην πλαστική λαβή και αφαιρέστε το.
- Ο κόφτης γενικής χρήσης και το μαχαίρι πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Σκουπίστε το επίθεμα μόνο με βρεγμένο πανί.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Συμβουλές για τον τεμαχισμό στον κόφτη γενικής χρήσης

Μέγιστη ποσότητα		Προετοιμασία	Χρόνος (δευτερόλεπτα)
Μαϊντανός	1 ματσάκι	Αφαιρέστε τα κοτσάνια	10-20
Κρεμμύδια	100 γρ.	Κόψτε τα στα τέσσερα	5-10
Βρεφική τροφή	175 γρ.	Μαγειρέψτε την και κόψτε την σε κυβάκια	10-20
Ημίσκληρο τυρί (π.χ. έμενταλ)	200 γρ.	Ψύξτε το (στο ψυγείο)	10
Σκληρό τυρί	100 γρ.	Κόψτε το σε κυβάκια 1 cm	20-30
Ξερό ψωμί	150 γρ.	Κόψτε το σε κομμάτια	15-20
Κρέας	200 γρ.	Κόψτε το σε κυβάκια 1 cm	15-25
Ξηρά φρούτα (¼ σύκα, ¼ δαμάσκηνα, ½ μέλι)	200 γρ.	Ψύξτε τα (στο ψυγείο)	5
Άλειμμα ψωμιού με μέλι και φουντούκι	10 γρ.	φουντούκια	30
	130 γρ. 1 γρ	μέλι (από το ψυγείο, 5°C) κανέλα (τριμμένη)	5

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Amacına uygun kullanım

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin.

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Cihazı sadece evinizde hazırlayacağınız miktarlar ve süreler için kullanınız.

Cihaz sadece besin doğramak veya karıştırmak için uygundur.

Cihaz patates püresi (veya benzer içerikli sebze püreleri) hazırlamak için uygun değildir. Diğer cisimlerin / maddelerin işlenmesi için kullanılmamalıdır. Cihazı sadece orijinal parçaları ile birlikte kullanınız.

Cihazı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın. Karıştırma kabı mikrodalga fırında kullanım için uygun değildir. Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Güvenlik uyarıları

Uyarı!

Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız.

Cihazı sadece tip plaketiindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır. Cihazı hiçbir zaman saatli şalterlere veya uzaktan kumanda edilen prize bağlamayın veya bunlar üzerinden işletmeyin. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutun! Cihazın, karıştırılacak malzemelerin işlenmesi için gerekli olandan uzun süreyle açık tutulması kesinlikle tavsiye edilmez.

Elektrik şebekesi kablolarını sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle suya daldırılmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız. Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız ve boşta çalışmaya bırakmayınız. Cihazı, karıştırılacak malzemeye karıştırma ayağı ve ana cihaz bağlantı noktası üzerinden daldırılmayınız. Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

Uyarı!

Yaralanma tehlikesi!

Keskin kesme bıçaklarının kullanılması, kapların boşaltılması ve temizlenmesi sırasında dikkatli olunuz. Cihazı kullandıktan sonra, karıştırma ayağı bıçağını hemen durdurunuz. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız. Aksesuarları sadece cihaz duruyorken takınız ve çıkartınız. Keskinlikle karıştırma ayağı bıçağına müdahalede bulunmayınız. Karıştırma ayağı bıçağını kesinlikle çıplak elle tutmayınız. Temizleme için fırça kullanınız. Genel doğrayıcının içindeki bıçağı kesinlikle tutmayınız. Genel doğrayıcının bıçağını sadece plastik kulpundan tutunuz. Genel doğrayıcının bıçağına çıplak elle temas etmeyiniz.

Uyarı!

Haşlanma tehlikesi var!

Karıştırılacak sıcak malzemeler ile çalışırken dikkatli olunuz. Sıcak malzemeler karıştırılmaları sırasında dışarı sıçrayabilir. Karıştırma ayağını kesinlikle sıcak yüzeyler üzerine koymayınız veya çok sıcak karıştırma maddeleri içinde kullanmayınız. Pişme durumundaki karıştırılacak sıcak malzemeleri, işlemeyen önce en az 80°C seviyesine kadar soğumaya bırakınız. El blenderini tencere içinde kullanacaksanız öncelikle tencereyi ocaktan alınız.

Uyarı!

Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri aşağıdaki internet sayfamızda bulabilirsiniz.

İçindekiler

Amacına uygun kullanım	70
Güvenlik uyarıları	70
Genel Bakış	72
Kullanım	73
Kullanım sonrası / temizlik	74
Elden çıkartılması	74
Garanti	75
Genel doğrayıcıda besinlerin doğranması ile ilgili yararlı bilgiler	75

Genel Bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

- 1 Karıştırma ayağı / dişli düzeneği ön parçası**
Karıştırma ayağını / dişli düzeneği ön parçasını takınız ve yerine oturtunuz.
- 2 Açma tuşu**
Açma tuşu (a veya b) basılı olduğu sürece el blenderi açıktır.
 - a Ayarlanabilir hız**
(devir sayısı ayarı 3)
 - b Turbo hız**
- 3 Devir sayısı ayarı +/-**
Devir sayısı kademesiz olarak ayarlanabilir
(sadece 2a tuşu ile birlikte).
– Ayar düğmesi - yönüne çevrilince devir sayısı düşer.
– Ayar düğmesi + yönüne çevrilince devir sayısı yükselir.
- 4 Kilit açma tuşları**
Karıştırma ayağını / dişli düzeneği ön parçasını çıkartmak için, iki kilit açma tuşuna da aynı anda basınız.
- 5 Karıştırma ayağı (modele bağlı)**
 - a Plastik**
 - b Metal**

- 6 Dişli düzeneği ön parçası ile çırpma teli**
Çırpma teli (a) dişli düzeneği ön parçasına (b) takılmalıdır

- 7 Kapaklı karıştırma kabı**

a Karıştırma kabı

Karıştırma kabı içinde çalışılması, karıştırılan maddenin etrafa sıçramasını önler.

b Kapak

Kapağı, işlenmiş besinleri muhafaza etmek için karıştırma kabının üzerine kapatınız.

Modele bağlı olarak:

- 8 Genel doğrayıcı**

Üst parçayı genel doğrayıcının üzerine yerleştiriniz ve duyulacak şekilde yerine oturuncaya kadar saat yönünde çeviriniz.

a Genel doğrayıcı

b Üst parça

c Kapak

d Buz kırma bıçağı

- 9 Duvar montaj seti**

El blenderinin muhafaza edilmesi için. Duvar montaj setini 2 cıvata (ektedir) ile düz ve dik bir duvara uygun şekilde sabitleyiniz.

Genel doğrayıcı teslimat kapsamınızda yer almıyorsa müşteri hizmetlerinden temin edilebilirsiniz (sipariş no. 00651139; Ice-Crush buz kırma bıçağı içermez).

Genel doğrayıcı ile, tarifteki bilgilere uyarak cihazınızı tam performansıyla kullanabilirsiniz. ➔ “Genel doğrayıcıda besinlerin doğranması ile ilgili yararlı bilgiler” bkz. sayfa 75

Kullanım

Dikkat!

Karıştırma ucunu, dişli düzeneği ön parçasını ve genel doğrayıcı ucunu sadece cihaz durmuş durumdayken yerleştiriniz veya çıkartınız.

Önemli bilgi

Cihaz kullanım sırasında kapanıyorsa, aşırı yüklenme sigortası devreye girmiş demektir.

- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekip çıkartınız.
- Cihazın 5 dakika soğumasını bekleyiniz.
- Elektrik kablosunu tamamen açınız.

Karıştırma ayağı

Bu cihaz mayonez, sos, karışık içecek, bebek maması, pişmiş meyve ve sebze karıştırmak için uygundur.

El blenderi patates püresi hazırlamak için uygun değildir.

→ Resim 5

- Karıştırma ayağını ana cihaza takınız ve yerine oturmasını sağlayınız.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Besinleri karıştırma kabına yerleştiriniz.
- İstedığınız devir sayısını ayarlayınız. El blenderini ve kabı sabit tutunuz. Karıştırılan besinlerin sıçramasını önlemek için, açma tuşuna ancak karıştırma ayağını karıştırılacak besinlerin içine soktukten sonra basınız.
- El blenderini daima, karıştırma ayağını karıştırdığınız besinlerin içinden çıkartmadan önce kapatınız.

Çırpma teli

- Kremşanti, yumurta akı ve süt köpüğü (soğuk süt, azm. 8 °C) çırpma için kullanılır.

Dikkat!

- Çırpma telini, dişli düzeneği ön parçası olmadan kesinlikle ana cihaz içine takıp yerleştirmeyiniz.

→ Resim 6

- Dişli düzeneği ön parçasını ana cihaza takınız ve yerine oturmasını sağlayınız.
- Çırpma telini dişli düzeneğe ön parçasına takınız ve yerine oturmasını sağlayınız.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Besinleri karıştırma kabına yerleştiriniz.
- İsteddiğiniz devir sayısını ayarlayınız (öneri: yüksek devir sayısı)
- Ana cihazı ve karıştırma kabını sıkıca tutunuz ve açma tuşuna basınız.

Genel doğrayıcı

Otsu baharatlar, soğan, meyve, sebze, buz, sert peynir ve et doğramak için kullanılır (Genel doğrayıcıda besinlerin doğranması ile ilgili yararlı bilgiler bölümüne de bakınız).

Ice-Crush (buz kırma) bıçağı ile (bazı modellerde vardır) buzlarınızı parçalayabilirsiniz. En uygun işlenecek miktar: 4-6 küp şeklinde buz parçası.

Dikkat!

Eti doğramadan önce kıkırdak, kemik ve sinir bölümlerini ayırınız. Genel doğrayıcı, kahve çekirdeği ve turp parçalamak için uygun değildir. Genel doğrayıcıyı sadece azami devir sayısı ile kullanınız.

→ Resim 8

- Genel doğrayıcıyı düz ve temiz bir çalışma alanı üzerine yerleştiriniz ve bastırarak oturtunuz.
- Bıçağı takınız.
- Doğranacak besinleri doldurunuz.
- Üst parçayı genel doğrayıcının üzerine yerleştiriniz ve duyulacak şekilde yerine oturuncaya kadar saat yönünde çeviriniz.
- Ana cihazı ünite üzerine takınız ve yerine oturmasını sağlayınız.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Ana cihazı ve genel doğrayıcıyı sabit tutunuz ve açma tuşuna basınız.

Kullanım sonrası / temizlik

Cihazı her kullanımdan sonra iyice temizleyiniz.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Ana cihazı ve dişli düzeneği ön parçasını kesinlikle sıvılara daldırmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız. Temizleme çalışmalarına başlamadan önce, cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız! Buharlı temizleme aleti kullanmayınız!

Dikkat!

Yüzeyler zarar görebilir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

Bilgi: Örn. havuç ve kırmızı lahana gibi besinlerin işlenmesi sırasında plastik parçalarda renklenme söz konusu olabilir. Bu renklenmeler birkaç damla yemeklik yağ kullanılarak temizlenebilir.

Ana cihazın temizlenmesi

- Elektrik fişini prizden çekip çıkartınız.
- Kilit açma tuşlarına basınız ve karıştırma ayağını / dişli düzeneği ön parçasını ana cihazdan çıkartınız.
- Ana cihazı nemli bir bez ile siliniz ve ardından kurulayınız.
- Karıştırma kabı bulaşık makinesinde temizlenebilir.

Karıştırma ayağının temizlenmesi

- Karıştırma ayağı bulaşık makinesinde veya bir fırça ile akan suyun altında temizlenebilir.
- Karıştırma ayağını dik konumda (karıştırma ayağı bıçağı yukarı doğru) kurumaya bırakarak, içine girmiş olan suyun dışarı akmasını sağlayınız.

Çırpma telinin temizlenmesi

- Çırpma telini dişli düzeneği ön parçasından çıkartınız.
- Çırpma teli bulaşık makinesinde yıkanabilir, dişli düzeneği ön parçası ise sadece nemli bir bezle silinmelidir.

Genel doğrayıcının temizlenmesi

⚠ Dikkat!

Genel doğrayıcının üst ara parçasını kesinlikle suya sokmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.

- Elektrik fişini prizden çekip çıkartınız.
- Ana cihazı üst ara parçadan çıkarınız.
- Üst parçayı saat dönüş yönünün tersine çeviriniz ve genel doğrayıcıdan çekiniz.
- Bıçağı plastik sapından tutunuz ve çıkartınız.
- Genel doğrayıcı ve bıçak bulaşık makinesinde yıkanabilir. Üst parçayı sadece nemli bir bezle siliniz.

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

■ Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Genel doğrayıcıda besinlerin doğranması ile ilgili yararlı bilgiler

Azami miktar		Hazırlık	Süre (saniye)
Maydanoz	1 demet	Saplarını kesip ayırınız	10-20
Soğan	100 g	Dörde bölünüz	5-10
Bebek maması	175 g	Pişirip küp şeklinde kesiniz	10-20
Orta sertlikte peynir (örn. Emmentaler)	200 g	Soğutunuz (buzdolabında)	10
Sert peynir	100 g	1 cm boyutunda küpler şeklinde kesiniz	20-30
Kuru ekmek	150 g	Küçük parçalar halinde kesiniz	15-20
Et	200 g	1 cm boyutunda küpler şeklinde kesiniz	15-25
Kurutulmuş meyve (¼ incir, ¼ erik, ½ bal)	200 g	Soğutunuz (buzdolabında)	5
Ballı fındık ezmesi	10 g	fındık	30
	130 g	bal (buzdolabından, 5°C)	5
	1 g	tarçın (öğütülmüş)	



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisindedir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketiciyi bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel indirimini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası : Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wyniki szkody.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Używać urządzenia tylko do przygotowywania produktów w ilościach typowych dla gospodarstw domowych i przez czas typowy dla gospodarstw domowych.

Urządzenie nadaje się wyłącznie do rozdrabniania lub mieszania produktów spożywczych. Nie używać urządzenia do przygotowywania ziemniaków puree (lub puree z produktów żywnościowych o podobnej konsystencji). Nie używać do przetwarzania innych przedmiotów / substancji. Urządzenie używać tylko z oryginalnymi częściami i akcesoriami.

Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Pojemnik do miksowania nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych. Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czynności z zakresu czyszczenia i normalnej konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Zasady bezpieczeństwa

Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!

Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.

Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem.

Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami.

Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne.

Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis. Nigdy nie podłączać urządzenia do zegarów sterujących albo obsługiwanych zdalnie gniazd elektrycznych i nie używać go z takimi elementami. Zawsze nadzorować pracę urządzenia!

Zaleca się nie pozostawiać włączonego urządzenia dłużej niż to konieczne do odpowiedniego zmiksowania produktów. Nie doprowadzić do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie, ani nie myć w zmywarce do naczyń. Urządzenia nie wolno chwycić mokrymi rękoma ani włączać na biegu jałowym. Końcówki miksującej nigdy nie zanurzać w miksowanym produkcie powyżej miejsca połączenia z korpusem urządzenia. Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii.

⚠ Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Zachować należyta ostrożność przy posługiwaniu się ostrymi nożami, jak również przy opróżnianiu miski i przy czyszczeniu. Po bezpośrednim użyciu urządzenia odczekać do zatrzymania się noża końcówki miksującej. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wyposażenie zdejmować i zakładać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone a napęd nieruchomy. Nigdy nie chwycić za nóż końcówki miksującej. Noża końcówki miksującej w żadnym przypadku nie czyścić gołymi rękoma. Do czyszczenia użyć szczotki. Nigdy nie dotykać noża rozdrabniacza uniwersalnego. Nóż chwycić tylko za uchwyt z tworzywa sztucznego. Nie dotykać noża rozdrabniacza uniwersalnego gołą ręką.

⚠ Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Zachować ostrożność podczas miksowania gorących produktów. Gorący produkt może się rozpryskiwać podczas miksowania. Końcówki miksującej nigdy nie stawiać na gorących powierzchniach, ani nie wkładać do bardzo gorących produktów przeznaczonych do miksowania. Zagotowane produkty przeznaczone do miksowania schłodzić najpierw co najmniej do 80°C, a dopiero potem miksować. Przy używaniu blendera w garnku, ten uprzednio zdjąć z kuchenki.

⚠ Ostrożnie!

Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch.
Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	78
Zasady bezpieczeństwa	78
Opis urządzenia.....	80
Obsługa	81
Po pracy / czyszczenie	82
Ekologiczna utylizacja	82
Gwarancja	83
Wskazówki dotyczące rozdrabniania w rozdrabniaczu uniwersalnym	83

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

- 1 Końcówka miksująca / przystawka przekładni**
 Końcówkę miksującą / przystawkę przekładni nałożyć i zatrzasać.
- 2 Przycisk włącznika**
 Blender jest włączony tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk(a lub b).
 - a Prędkość regulowana**
 (z regulacją liczby obrotów **3**)
 - b Prędkość Turbo**
- 3 Regulacja liczby obrotów +/-**
 Liczbę obrotów można regulować bezstopniowo (tylko przy włączeniu przycisku **2a**).
 - obracanie w kierunku - zmniejsza liczbę obrotów.
 - obracanie w kierunku + zwiększa liczbę obrotów.
- 4 Przyciski zwalniania blokady**
 W celu zdjęcia końcówki miksującej / przystawki przekładni nacisnąć równocześnie oba przyciski zwalniania blokady.

- 5 Końcówka miksująca**
 (zależnie od modelu)
 - a** tworzywo szt.
 - b** metal
- 6 Końcówka do ubijania z przystawką przekładni**
 Końcówka do ubijania (**a**) musi zatrzasać się w przystawce przekładni (**b**)
- 7 Pojemnik z pokrywką**
 - a Pojemnik**
 Miksowanie w pojemniku zapobiega rozpryskiwaniu się produktów.
 - b Pokrywka**
 Do przechowywania przetworzonych produktów nałożyć pokrywkę na pojemnik.

W zależności od modelu:

- 8 Rozdrabniacz uniwersalny**
 Na rozdrabniacz uniwersalny nałożyć nasadkę do rozdrabniania lodu i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do zatrząśnięcia.
 - a Rozdrabniacz uniwersalny**
 - b Nasadka**
 - c Pokrywa**
 - d Nóż Ice-Crush**
- 9 Uchwyt ścienny**
 Do przechowywania blendera. Zamocować uchwyt za pomocą 2 wkrętów (dołączone) na odpowiedniej pionowej powierzchni.

Jeżeli rozdrabniacz uniwersalny nie należy do zakresu dostawy, można go zamówić w punkcie serwisowym (nr katalogowy 00651139; nie zawiera noża Ice-Crush).

Rozdrabniacz uniwersalny pozwala wykorzystać pełny zakres możliwości urządzenia, stosując się do przepisów.

➔ „Wskazówki dotyczące rozdrabniania w rozdrabniaczu uniwersalnym” patrz strona 83

Obsługa

Ostrożnie!

Końcówkę miksującą, przystawkę przekładni i nasadkę rozdrabniacza uniwersalnego nakładać i zdejmować tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone a napęd nieruchomy.

Ważna wskazówka

Jeżeli urządzenie wyłącza się podczas pracy, oznacza to, że zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem.

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Urządzenie pozostawić 5 minut do ochłodzenia.
- Całkowicie rozwinąć elektryczny przewód zasilający.

Końcówka miksująca

Urządzenie nadaje się do miksowania majonezów, sosów, napojów, potraw dla niemowląt, gotowanych owoców i warzyw.

Blender nie nadaje się do przygotowania ziemniaków puree.

→ Rysunek 5

- Końcówkę miksującą nałożyć na korpus urządzenia i zatrzasknąć.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Włożyć produkty spożywcze do pojemnika do miksowania.
- Nastawić żadaną liczbę obrotów. Mocno trzymać blender i pojemnik. Aby zapobiec rozpryskiwaniu się produktów nacisnąć przycisk włącznika dopiero wtedy, gdy końcówka miksująca jest zanurzona w produktach.
- Blender wyłączyć zawsze przed wyjęciem końcówki miksującej z rozdrabnianych produktów.

Końcówka do ubijania

- Do ubijania śmietany, piany z białek i pianki z mleka (zimne mleko, maks. 8°C).

Uwaga!

- Nigdy nie wkładać do urządzenia końcówki do ubijania bez przystawki przekładni.

→ Rysunek 6

- Nałożyć przystawkę przekładni na korpus urządzenia i zatrzasknąć.
- Końcówkę do ubijania włożyć do przystawki przekładni i zatrzasknąć.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Włożyć produkty spożywcze do pojemnika do miksowania.
- Ustawić żadaną liczbę obrotów (zalecenie: wysoka liczba obrotów)
- Przytrzymać mocno korpus urządzenia oraz pojemnik i nacisnąć przycisk włącznika.

Rozdrabniacz uniwersalny

Do rozdrabniania ziół, cebuli, owoców, warzyw, lodu, twardego sera i mięsa (patrz również „Wskazówki dotyczące rozdrabniania w rozdrabniaczu uniwersalnym”).

Za pomocą noża Ice-Crush (dla niektórych modeli) można kruszyć lód. Optymalna ilość: 4-6 kostek lodu.

Uwaga!

Przed rozdrabnianiem mięsa usunąć z niego chrząstki, kości i ścięgna. Rozdrabniacz uniwersalny nie nadaje się do rozdrabniania kawy ziarnistej ani rzodkiewki. Używać rozdrabniacza uniwersalnego tylko z maksymalną prędkością.

→ Rysunek 8

- Postawić rozdrabniacz uniwersalny na gładkim, czystym podłożu i docisnąć.
- Włożyć nóż.
- Włożyć produkty.
- Na rozdrabniacz uniwersalny nałożyć nasadkę i obrócić aż do zatrzaśnięcia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Nałożyć korpus urządzenia na nasadkę i zatrzasknąć.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Trzymać mocno korpus urządzenia i rozdrabniacz uniwersalny i nacisnąć przycisk włącznika.

Po pracy / czyszczenie

Urządzenie musi być dokładnie oczyszczone po każdym użyciu.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Korpusu urządzenia i przystawki przekładni nigdy nie zanurzać w płynach ani nie myć w zmywarce do naczyń. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! Nie stosować myjek parowych!

Uwaga!

Powierzchnie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu. Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących.

Wskazówka: Przy tarcu np. czerwonej kapusty i marchwi zabarwiają się elementy z tworzywa sztucznego. Można je wyczyścić za pomocą kilku kropel oleju jadalnego.

Czyszczenie korpusu urządzenia

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nacisnąć przyciski zwalniania blokady i zdjąć końcówkę miksującą / przystawkę przekładni z korpusu urządzenia.
- Korpus urządzenia przetrzeć wilgotną szmatką a następnie wytrzeć do sucha.
- Pojemnik miksera można myć w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie końcówki miksującej

- Końcówkę miksującą umyć w zmywarce do naczyń albo szczotką pod bieżącą wodą.
- Końcówkę miksującą suszyć w odwrotnej pozycji (nożem do góry), aby pozostająca woda mogła wypłynąć.

Czyszczenie końcówki do ubijania

- Końcówkę do ubijania wyjąć z przystawki przekładni.
- Końcówkę do ubijania można myć w zmywarce do naczyń, przystawkę przekładni wytrzeć tylko wilgotną ścierką.

Czyszczenie rozdrabniacza uniwersalnego

Ostrożnie!

Nasadki rozdrabniacza uniwersalnego nigdy nie zanurzać w wodzie ani nie myć w zmywarce do naczyń.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Korpus urządzenia zdjąć z nasadki.
- Nasadkę obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć z rozdrabniacza uniwersalnego.
- Nóż chwycić za uchwyt z tworzywa sztucznego i wyjąć.
- Rozdrabniacz uniwersalny i nóż rozdrabniacza można myć w zmywarce do naczyń. Nasadkę tylko wytrzeć wilgotną ścierką.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Wskazówki dotyczące rozdrabniania w rozdrabniaczu uniwersalnym

Maksymalna ilość		Przygotowanie	Czas (w sekundach)
Pietruszka zielona	1 pęczek	usunąć łodygi	10-20
Cebula	100 g	poćwiartować	5-10
Zupki i kaszki	175 g	ugotować i pokroić w kostkę	10-20
Średnio twardy ser (np. Emmentaler)	200 g	schłodzić (w lodówce)	10
Twardy ser	100 g	pokroić w kostkę 1 cm	20-30
Suchy chleb	150 g	pokroić na kawałki	15-20
Mięso	200 g	pokroić w kostkę 1 cm	15-25
Suszone owoce (¼ figi, ¼ śliwki, ½ miód)	200 g	schłodzić (w lodówce)	5
Miodowo-orzechowe smarowidło do chleba	10 g	orzechów laskowych	30
	130 g	miodu (z lodówki, 5°C)	5
	1 g	cynamonu (mielonego)	

Використання за призначенням

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте і зберігайте її надалі! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Прилад слід використовувати тільки для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількостях і відрізках часу.

Прилад придатний виключно для подрібнення або змішування продуктів. Прилад не призначений для приготування картопляного пюре (або пюре з харчових продуктів подібної консистенції). Не використовуйте прилад для обробки інших предметів/речовин. Прилад використовувати тільки з оригінальними частинами та приладдям. Не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу їх, напр., на плиту. Ємність блендера не придатна для використання в мікрохвильовій печі.

Цим приладом дозволяється користуватися особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом. Дітям забороняється гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування забороняється виконувати дітям.

Інструкції з техніки безпеки

⚠ Попередження!

Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що система заземлення електропроводки в будинку встановлена згідно з діючими нормами.

Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.

Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні. Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду! Рекомендується ні в якому разі не залишати прилад ввімкненим довше, ніж це потрібно для переробки продуктів. Кабель живлення не повинен торкатися до гарячих частин або гострих країв. Ні в якому разі не занурювати основний блок у воду і не мити в посудомийній машині. Не користуватися приладом вологими руками та не експлуатувати його на холостому ходу.

Не занурювати прилад в продукти переробки поверх місця з'єднання ніжки блендера з основним блоком. Прилад необхідно постійно вимикати з мережі перед кожним використанням, за відсутності догляду, перед монтажем, демонтажем чи чищенням та у разі несправності.

⚠ Попередження!

Небезпека травмування!

Будьте обережні під час поводження з гострими ножами, а також під час спорожнення чаші й чищення. Відразу ж після використання приладу слід почекати, щоб повністю зупинився ніж ніжки блендера. Перед заміною приладдя або комплектуючих елементів, які рухаються під час роботи, виріб слід вимкнути та від'єднати від електромережі. Приладдя можна встановлювати та знімати тільки після зупинки приладу. Ніколи не братися руками за ніж ніжки блендера. Ніколи не чистити ніж ніжки блендера голими руками. Користуйтеся щіткою. Ніколи не просовуйте руку в ніж універсального подрібнювача. Ніж універсального подрібнювача слід брати тільки за пластмасову ручку. Ніколи не торкайтеся ножа універсального подрібнювача голими руками.

⚠ Попередження!

Небезпека отримання опіків!

Обережно при обробці гарячих продуктів. При переробці гарячі продукти можуть розбризкуватися. Ніжку блендера ні в якому разі не ставити на гарячі поверхні та не використовувати для переробки дуже гарячих продуктів. Кип'ячі продукти перед переробкою охолодити до температури 80 °C або нижче! При використанні ручного блендера в каструлі її слід заздалегідь зняти з плити.

⚠ Попередження!

Небезпека ядухи!

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми Bosch. Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Зміст

Використання за призначенням.....	84
Інструкції з техніки безпеки	84
Стислий огляд	86
Управління.....	87
Після роботи / очищення	88
Утилізація	88
Умови гарантії	89
Поради з подрібнення в універсальному подрібнювачі	89

Стислий огляд

Розгорніть сторінки з малюнками.

- 1 Ніжка блендера / редукторний перехідник**
Ніжку блендера / редукторний перехідник слід установити й зафіксувати.
- 2 Кнопка ввімкнення**
Ручний блендер працює, доки ви не відпустите кнопку ввімкнення (a або b).
 - a Регульована швидкість**
(регулятор частоти обертання 3)
 - b Швидкість турборежиму**
- 3 Регулятор частоти обертання +/-**
Частоту обертання можна плавно регулювати
(лише в поєднанні з кнопкою 2a).
– Повертання в напрямку «-» зменшує частоту обертання.
– Повертання в напрямку «+» збільшує частоту обертання.
- 4 Кнопки розблокування**
Для зняття ніжки блендера / редукторного перехідника одночасно натисніть обидві кнопки розблокування.

- 5 Ніжка блендера** (залежно від моделі)
 - a Пластмаса
 - b Метал
- 6 Віничок для збивання з редукторним перехідником**
Віничок для збивання (a) має зафіксуватися в редукторному перехіднику (b)
- 7 Чаша блендера з кришкою**
 - a Чаша блендера**
Переробка продуктів у чаші блендера запобігає розбризкуванню.
 - b Кришка**
Для зберігання перероблених продуктів накрийте чашу блендера кришкою.

Залежно від моделі:

- 8 Універсальний подрібнювач**
Установіть насадку для подрібнення на універсальний подрібнювач і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації з характерним звуком.
 - a Універсальний подрібнювач**
 - b Насадка**
 - c Кришка**
 - d Ніж для льоду**
- 9 Настінний тримач**
Для зберігання ручного блендера. Прикріпіть настінний тримач двома гвинтами (з комплекту) до придатної для цього вертикальної поверхні.

Якщо універсальний подрібнювач не входить до комплекту поставки, його можна замовити через сервісну службу (номер для замовлення: 00651139; без ножа для льоду).

Універсальний подрібнювач забезпечує Вам використання максимальної потужності приладу за умови дотримання вказівок, приведених в рецепті. ➔ «Поради з подрібнення в універсальному подрібнювачі» див. стор. 89

Управління

Обережно!

Ніжку блендера, редукторний перехідник і насадку універсального подрібнювача можна встановлювати та знімати, тільки коли прилад нерухомий.

Важлива вказівка

Якщо прилад вимкнувся під час використання, спрацював захист від перевантаження.

- Вимкніть прилад і вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Дати приладу охолонути 5 хвилин.
- Повністю розмотайте кабель живлення.

Ніжка блендера

Прилад призначено для змішування майонезу, соусів, коктейлів, дитячого харчування, варених фруктів і овочів.

Ручний блендер не призначено для приготування картопляного пюре.

→ Малюнок 5

- Під'єднайте ніжку блендера до основного блока приладу так, щоб вона зафіксувалася.
- Вставте штепсельну вилку в розетку.
- Завантажте продукти в чашу блендера.
- Установіть бажану частоту обертання. Міцно тримайте ручний блендер і чашу. Щоб запобігти розбризкуванню, натискайте кнопку ввімкнення лише тоді, коли ніжку блендера буде занурено в перероблювані продукти.
- Ручний блендер слід завжди вимикати перед тим, як вийняти його з перероблених продуктів.

Вінічок для збивання

- Для збивання вершків, білків і молочної піни (холодне молоко, макс. 8 °C).

Увага!

- Вінічок для збивання в жодному разі не можна вставляти в основний блок без редукторного перехідника.

→ Малюнок 6

- Під'єднайте редукторний перехідник до основного блока приладу так, щоб він зафіксувався.
- Вставте вінічок для збивання в редукторний перехідник так, щоб він зафіксувався.
- Вставте штепсельну вилку в розетку.
- Завантажте продукти в чашу блендера.
- Установіть бажану частоту обертання (рекомендується висока частота обертання).
- Міцно тримаючи основний блок приладу та чашу блендера, натисніть кнопку ввімкнення.

Універсальний подрібнювач

Для подрібнення зелені, цибулі, фруктів, овочів, льоду, твердого сиру та м'яса (див. також «Поради з подрібнення в універсальному подрібнювачі»).

За допомогою ножа для льоду (у деяких моделях) можна подрібнювати лід. Оптимальна кількість для переробки: 4-6 кубиків льоду.

Увага!

Перед подрібненням м'яса видаліть із нього хрящі, кістки та сухожилля. Універсальний подрібнювач не призначено для подрібнення кавових зерен і редьки. Використовувати універсальний подрібнювач можна лише з максимальною частотою обертання.

→ Малюнок 8

- Установіть універсальний подрібнювач на рівню й чисту робочу поверхню та притисніть його.
- Вставте ніж.
- Завантажте продукти.
- Установіть насадку на універсальний подрібнювач і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації з характерним звуком.
- Під'єднайте основний блок приладу до насадки так, щоб він зафіксувався.
- Вставте штепсельну вилку в розетку.
- Міцно тримаючи основний блок приладу та універсальний подрібнювач, натисніть кнопку ввімкнення.

Після роботи / очищення

Прилад необхідно ґрунтовно чистити після кожного використання.

Небезпека ураження електричним струмом

Ніколи не занурюйте основний блок приладу та редукторний перехідник у рідини та не мийте в посудомийній машині. Перед початком чищення слід вийняти штепсельну вилку з розетки! Не використовуйте пароочисник.

Увага!

Можливе пошкодження поверхонь. Не застосовуйте абразивні засоби для чищення.

Вказівка: під час переробки таких продуктів, як червона капуста й морква на елементах із пластмаси утворюються червоні плями, які можна усунути за допомогою кількох крапель харчової олії.

Очищення основного блока

- Вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Натисніть кнопки розблокування та від'єднайте ніжку блендера / редукторний перехідник від основного блока.
- Протріть основний блок вологою ганчіркою, а потім витріть насухо.
- Чашу блендера можна мити в посудомийній машині.

Очищення ніжки блендера

- Ніжку блендера помийте в посудомийній машині або під проточною водою за допомогою щітки.
- Залиште ніжку блендера сохнути у вертикальному положенні (ножем догори), щоб вода, яка потрапила всередину, могла стекти.

Очищення віничка для збивання

- Зніміть віничок для збивання з редукторного перехідника.
- Віничок для збивання можна мити в посудомийній машині, тоді як перехідник слід тільки протирати вологою ганчіркою.

Очищення універсального подрібнювача

Обережно!

Насадку універсального подрібнювача заборонено занурювати у воду, а також мити в посудомийній машині.

- Вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Від'єднайте основний блок приладу від насадки.
- Поверніть насадку проти годинникової стрілки та зніміть її з універсального подрібнювача.
- Візьміть ніж за пластмасову ручку та вийміть його.
- Універсальний подрібнювач та ніж можна мити в посудомийній машині. Насадку достатньо протерти вологою ганчіркою.

Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Поради з подрібнення в універсальному подрібнювачі

Максимальна кількість		Підготовка	Час (у секундах)
Зелень петрушки	1 пучок	Видалити черешки	10-20
Цибуля	100 г	Розрізати начетверо	5-10
Дитяче харчування	175 г	Зварити, нарізати кубиками	10-20
Сир середньої твердості (наприклад, емментальський)	200 г	Охолодити (у холодильнику)	10
Твердий сир	100 г	Нарізати кубиками 1 см завбільшки	20-30
Сухарі	150 г	Нарізати шматками	15-20
М'ясо	200 г	Нарізати кубиками 1 см завбільшки	15-25
Сухофрукти (¼ інжиру, ¼ чорносливу, ½ мед)	200 г	Охолодити (у холодильнику)	5
Бутербродна маса з медом і лісовими горіхами	10 г	лісових горіхів	30
	130 г	меду (з холодильника, 5°C)	5
	1 г	кориці (молотої)	

Использование по назначению

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Данный прибор пригоден только для измельчения или перемешивания продуктов. Прибор не годится для приготовления картофельного пюре (или пюре из продуктов аналогичной консистенции). Его запрещается использовать для переработки других предметов или веществ. Прибор разрешается использовать только с оригинальными частями и принадлежностями.

Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Стакан блендера не пригоден для использования в микроволновой печи.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор.

Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором.

Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

Указания по безопасности

Предупреждение!

Опасность поражения током и возгорания!

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе. Ни в коем случае не разрешается подключать прибор к таймеру или дистанционно управляемой штепсельной розетке и включать его через них. Всегда следите за прибором во время эксплуатации! Рекомендуются ни в коем случае не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не погружать основной блок в воду и не мыть в посудомоечной машине. Не использовать прибор мокрыми руками и не давать ему работать вхолостую. Не погружать прибор в перерабатываемый продукт выше места соединения ножки блендера с основным блоком.

После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

⚠ Предупреждение!
Опасность травмирования!

Соблюдать осторожность при обращении с острыми режущими ножами, а также во время опорожнения чаши и при чистке. Сразу после пользования прибором подождать, пока не прекратится вращение ножа на ножке блендера. Перед заменой принадлежности или комплектующих элементов, движущихся во время работы, прибор нужно выключить и отсоединить от сети. Принадлежность можно устанавливать и снимать только после остановки прибора. Ни в коем случае не прикасаться к ножу на ножке блендера. Категорически запрещено очищать нож на ножке блендера голыми руками. Используйте щетку. Ни в коем случае не прикасайтесь к ножу в универсальном измельчителе. Нож универсального измельчителя можно брать только за пластмассовую ручку. Ни в коем случае не прикасайтесь к ножу универсального измельчителя голыми руками.

⚠ Предупреждение!
Опасность ошпаривания!

Соблюдайте осторожность при переработке горячих продуктов. При переработке возможны брызги горячего продукта. Ни в коем случае не ставить ножку блендера на горячие поверхности и не использовать для переработки очень горячих продуктов. Перед переработкой блендером кипящих продуктов дать им остыть минимум до 80 °С. При использовании погружного блендера в кастрюле вначале снимите кастрюлю с конфорки.

⚠ Предупреждение!
Опасность удушья!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению.....	90
Указания по безопасности	90
Комплектный обзор	92
Эксплуатация	93
После работы / очистка	94
Утилизация	95
Условия гарантийного обслуживания.....	95
Рекомендации по измельчению в универсальном измельчителе	95

Комплектный обзор

Откройте страницы с рисунками.

- 1 Ножка блендера / редукторная приставка**
Установить и зафиксировать ножку блендера / редукторную приставку.
- 2 Кнопка включения**
Погружной блендер остается включенным до тех пор, пока нажата кнопка включения (a или b).
 - a Регулируемая скорость**
(с регулировкой числа оборотов 3)
 - b Турбо-скорость**
- 3 Регулировка числа оборотов +/-**
Бесступенчатая регулировка числа оборотов
(только вместе с кнопкой 2a).
 - При вращении в направлении - число оборотов снижается.
 - При вращении в направлении + число оборотов возрастает.
- 4 Кнопки разблокировки**
Для снятия ножки блендера / редукторной приставки нажать на обе кнопки разблокировки одновременно.

- 5 Ножка блендера**
(в зависимости от модели)
 - a Пластмасса**
 - b Металл**
 - 6 Венчик для взбивания с редукторной приставкой**
Венчик для взбивания (a) должен быть зафиксирован в редукторной приставке (b).
 - 7 Стакан блендера с крышкой**
 - a Стакан блендера**
Использование стакана блендера препятствует разбрызгиванию перерабатываемых продуктов.
 - b Крышка**
Для хранения переработанных продуктов установить крышку на стакан блендера.
 - В зависимости от модели
 - 8 Универсальный измельчитель**
Установить насадку для измельчения на универсальный измельчитель и повернуть по часовой стрелке до фиксации со щелчком.
 - a Универсальный измельчитель**
 - b Насадка**
 - c Крышка**
 - d Нож «Ice-Crush»**
 - 9 Настенный держатель**
Для хранения погружного блендера. Закрепить настенный держатель посредством 2 винтов (входят в комплект) на вертикальной поверхности в удобном месте.

Если в комплект поставки не входит универсальный измельчитель, то его можно заказать через сервисную службу (№ для заказа 00651139; без ножа «Ice-Crush»).
- Универсальный измельчитель обеспечит Вам использование максимальной мощности прибора при соблюдении указаний, приведенных в рецепте. ➔ «Рекомендации по измельчению в универсальном измельчителе» см. стр. 95

Эксплуатация

Осторожно!

Ножку блендера, редукторную приставку и насадку универсального измельчителя устанавливать и снимать только после остановки прибора.

Важная информация

Если прибор в процессе работы выключается, то это срабатывает устройство защиты от перегрузки.

- Отключить прибор и извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Дать прибору остыть в течение 5 минут.
- Полностью размотать сетевой кабель.

Ножка блендера

Прибор пригоден для смешивания майонезов, соусов, коктейлей, детского питания, вареных фруктов и овощей.

Погружной блендер не пригоден для приготовления картофельного пюре.

→ Рисунок 5

- Установить ножку блендера на основной блок и зафиксировать ее.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Загрузить продукты в стакан блендера.
- Установить нужное число оборотов. Крепко удерживать погружной блендер и стакан. Во избежание разбрызгивания перерабатываемых продуктов кнопку включения нажимать только после того, как ножка блендера будет погружена в перерабатываемые продукты.
- Всегда выключать прибор перед его извлечением из переработанных продуктов.

Венчик для взбивания

- Для взбивания сливок, белков и молочной пены (холодное молоко, макс. 8 °C).

Внимание!

- Ни в коем случае не вставлять венчик для взбивания в основной блок без редукторной приставки.

→ Рисунок 6

- Установить редукторную приставку на основной блок и зафиксировать.
- Вставить венчик для взбивания в редукторную приставку и зафиксировать.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Загрузить продукты в стакан блендера.
- Установить нужное число оборотов (рекомендация: высокое число оборотов)
- Удерживая основной блок и стакан блендера, нажать кнопку включения.

Универсальный измельчитель

Для измельчения трав, репчатого лука, фруктов, овощей, льда, твердого сыра и мяса (см. также «Рекомендации по измельчению в универсальном измельчителе»).

С помощью ножа «Ice-Crush» (в некоторых моделях) можно измельчать лед. Оптимальное количество льда: 4-6 кубиков.

Внимание!

Перед измельчением мяса из него следует удалить хрящи, кости и сухожилия. Универсальный измельчитель не пригоден для измельчения кофейных зерен и редьки. Использовать универсальный измельчитель только с максимальным числом оборотов.

→ Рисунок 8

- Установить универсальный измельчитель на гладкую и чистую рабочую поверхность и прижать его.
- Вставить нож.
- Загрузить продукты.
- Установить насадку на универсальный измельчитель и повернуть по часовой стрелке до фиксации со щелчком.
- Установить основной блок на насадку и зафиксировать его.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Удерживая основной блок и универсальный измельчитель, нажать кнопку включения.

После работы / очистка

После каждого применения прибор должен быть тщательно очищен.

Опасность поражения электрическим током

Ни в коем случае не погружайте основной блок и редукторную приставку в жидкости и не мойте их в посудомоечной машине. Перед началом очистки извлечь штепсельную вилку из розетки! Не пользуйтесь пароочистителем!

Внимание!

Поверхность прибора может быть повреждена. Не использовать абразивные чистящие средства.

Рекомендация. При переработке, например, краснокочанной капусты и моркови на пластмассовых деталях появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Очистка основного блока

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Нажать на кнопки разблокировки и снять ножку блендера / редукторную приставку с основного блока.
- Протереть основной блок влажной материей, а затем вытереть насухо.
- Стакан блендера можно мыть в посудомоечной машине.

Очистка ножки блендера

- Вымыть ножку блендера в посудомоечной машине или с помощью щетки под проточной водой.
- Ножку блендера поставить сушиться в вертикальном положении (ножом вверх), чтобы проникшая внутрь вода могла вытечь.

Очистка венчика для взбивания

- Снять венчик для взбивания с редукторной приставки.
- Венчик для взбивания можно мыть в посудомоечной машине, а редукторную приставку следует только протирать влажной тряпкой.

Очистка универсального измельчителя

Осторожно!

Ни в коем случае не погружать насадку универсального измельчителя в воду и не мыть в посудомоечной машине.

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Снять основной блок с насадки.
- Повернуть насадку против часовой стрелки и снять ее с универсального измельчителя.
- Взять нож за пластмассовую ручку и вынуть его.
- Универсальный измельчитель и нож можно мыть в посудомоечной машине. Насадку следует только протирать влажной тряпкой.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Рекомендации по измельчению в универсальном измельчителе

Максимальное количество		Подготовка	Время (в секундах)
Петрушка	1 пучок	удалить черешки	10-20
Репчатый лук	100 г	разрезать на четыре части	5-10
Детское питание	175 г	сварить и нарезать кубиками	10-20
Сыр средней твердости (например, эмментальский)	200 г	охладить (в холодильнике)	10
Твердый сыр	100 г	нарезать кубиками размером прим. 1 см	20-30
Сухой хлеб	150 г	нарезать кусочками	15-20
Мясо	200 г	нарезать кубиками размером прим. 1 см	15-25
Сухофрукты (¼ инжира, ¼ слив, ½ мед)	200 г	охладить (в холодильнике)	5
Бутербродная масса с медом и лесными орехами	10 г	лесных орехов	30
	130 г 1 г	меда (из холодильника, 5°C) корицы (молотой)	5

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____	2. Модель _____
Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).	

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

ЕАС 4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификации соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличиванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки,
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак:
Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-Nr. <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

ЕАС Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

نصائح للتفتيت في القطاعة المتنوعة الاستخدام

الوقت (ثواني)	التحضير	الكمية القصوى
10-20	تتم إزالة السيقان	1 حزمة
5-10	يُقطع إلى أربعة	100 جم
10-20	يُطهى ويُقطع مكعبات	175 جم
10	يُبرد (في الثلاجة)	200 جم
20-30	يتم تقطيعها لمكعبات بحجم 1 سم	100 جم
15-20	يتم تقطيعه لقطع	150 جم
15-25	يتم تقطيعها لمكعبات بحجم 1 سم	200 جم
5	يُبرد (في الثلاجة)	200 جم
30	جرام بندق	10 جم
5	جم عسل (يؤخذ من الثلاجة, 5°C) القرفة (مطحونة)	130 جم 1 جم

تنظيف القطاعة المتنوعة الاستخدام

⚠️ احترس!

- التجهيزة العلوية الخاصة بالقطاعة المتنوعة الاستخدام يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بغمرها في الماء أو في غسالة الأواني.
- انزع القابس الكهربائي.
- اخلع الجهاز الأساسي من التجهيزة العلوية.
- قم بإدارة التجهيزة العلوية في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة وأخرجها من القطاعة المتنوعة الاستخدام.
- أمسك بالسكين من على المقبض البلاستيكي وأخرجه.
- القطاعة المتنوعة الاستخدام والسكين يمكن أن يتم تنظيفهما في غسالة الأواني. امسح التجهيزة العلوية فقط بقطعة مبللة.

التخلص من الجهاز



- تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.
- نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

بعد الانتهاء من العمل / التنظيف

يجب تنظيف الجهاز بعد كل استخدام جيداً.

⚠️ خطر الصعق الكهربائي

- إيّاك أن تغمر الجهاز الأساسي ولا رأس مجموعة التروس في مادة سائلة ولا أن تنظفهما في ماكينة غسل الأطباق. قبل البدء في أعمال التنظيف يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي! لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار!

تنبيه هام!

الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف. يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة.

ملحوظة: عند معالجة بعض المواد الغذائية، مثل الكرنب الأحمر والجزر، تحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

تنظيف الجهاز الأساسي

- انزع القابس الكهربائي.
- اضغط أزرار التحرير واخلع ذراع الخلط / رأس مجموعة التروس من الجهاز الأساسي.
- امسح الجهاز الأساسي بقطعة قماش مبللة ثم اتركه يجف بعد ذلك.
- يمكن تنظيف وعاء الخلط بغسله في غسالة الأطباق.

تنظيف ذراع الخلط

- احرص على تنظيف ذراع الخلط في غسالة الأواني أو بالفرشاة تحت ماء مناسب.
- اترك ذراع الخلط تجف وهي في وضع مستقيم (تكون سكين ذراع الخلط موجهة إلى أعلى)، بحيث يمكن أن ينساب الماء الذي توغل فيها للخارج.

تنظيف مضرب البيض

- قم بإخراج مضرب البيض من رأس مجموعة التروس.
- يمكن تنظيف المضرب بغسله في غسالة الأطباق، أما رأس مجموعة التروس فيمكن مسحها بقطعة قماش مبللة فقط.

ذراع الخلط

الجهاز مناسب لخلط المايونيز والصوص والكوكتيلات وأطعمة الأطفال والفواكه والخضروات المسلوقة.

الساق الخلاط غير مناسب لتحضير البطاطس البيوريه.

← الصورة 5

- قم بوضع ذراع الخلط على الجهاز الأساسي واطرکه بتعشيق في موضعه.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في وعاء الخلط.
- قم بضبط سرعة الدوران المرغوبة. احرص على تثبيت الساق الخلاط والوعاء. لتجنب تطاير الخليط، لا تضغط على زر التشغيل إلا بعد إدخال ذراع الخلط في الخليط.
- و احرص دائما على إيقاف الساق الخلاط قبل إخراجها من الخليط.

مضرب البيض

- لخفق الكريمة وبياض البيض وتحضير رغوة اللبن (لبن بارد، بحد أقصى 8 م°).

تنبيه هام!

- يجب عدم القيام بحال من الأحوال بتركيب مضرب البيض في الجهاز الأساسي بدون رأس مجموعة التروس.

← الصورة 6

- يتم وضع رأس مجموعة التروس على الجهاز الأساسي مع مراعاة أن تستقر في موضعها على الوجه الصحيح.
- يتم تركيب مضرب البيض في رأس مجموعة التروس مع مراعاة أن يستقر في موضعه على الوجه الصحيح.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في وعاء الخلط.
- اضبط سرعة الدوران المرغوبة (نصيحة: سرعة دوران عالية).
- أمسك الجهاز الأساسي وإناء الخلاط بإحكام واضغط على زر التشغيل.

القطاعة المتنوعة الاستخدام

صالحة لتقطيع الأعشاب، والبصل، والفواكه، والخضروات، والتلج، وأنواع الجبن الصلب، واللحوم (انظر أيضاً: «نصائح للتقطيع في القطاعة المتنوعة الاستخدام»).

يمكنك بواسطة سكين Ice-Crush (مناح لدى بعض الطرازات) تكسير الثلج. الكمية المثالية التي يمكن إعدادها: 4-6 مكعبات ثلجية.

تنبيه هام!

قبل تقطيع اللحم، انزع منه الغضاريف والعظام والأوتار. القطاعة المتنوعة الاستخدام غير صالحة لتقطيع حبوب القهوة والفجل. لا تشغل القطاعة المتنوعة الاستخدام إلا على أقصى سرعة دوران.

← الصورة 8

- ضع القطاعة متنوعة الاستخدام على سطح مستوٍ ونظيف واضغطها على هذا السطح.
- قم بتركيب السكين.
- ضع المواد الغذائية.
- ضع التجهيزة العلوية على القطاعة المتنوعة الاستخدام وقم بإدارتها في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في إدارتها حتى تكون قد استقرت في موضعها بصوت مسموع.
- ضع الجهاز الأساسي على التجهيزة العلوية مع مراعاة أن يستقر في موضعه على الوجه الصحيح.

- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- أمسك الجهاز الأساسي والقطاعة المتنوعة الاستخدام بإحكام واضغط على زر التشغيل.

على حسب الطراز:

8 القطاعة المتنوعة الاستخدام

ركب التجهيزة العلوية المخصصة للتفتيت على القطاعة المتنوعة الاستخدام، وأدركها في اتجاه دوران عقرب الساعة حتى تكون قد استقرت في موضعها بصوت مسموع.

a القطاعة المتنوعة الاستخدام

b تجهيزة علوية

c غطاء

d سكين تكسير مكعبات الثلج

9 حامل حائطي

لتخزين الساق الخلاق. ثَبَّتِ الحامل الحائطي على سطح عمودي مناسب بواسطة 2 مسمارين (مرفقين).

إذا لم تكن القطاعة المتنوعة الاستخدام موجودة داخل مجموعة التوريد، يمكنك طلبها من قبل خدمة العملاء (رقم الطلب 00651139 ، غير محتوية على سكين تكسير مكعبات الثلج).

بواسطة جهاز التقطيع متعدد الاستخدام يمكنك الاستفادة من الأداء الكامل للجهاز عند الالتزام بالوصفات. ← «نصائح للتفتيت في القطاعة المتنوعة الاستخدام» انظر صفحة 6

استخدام الجهاز

احترس!

يجب عدم تركيب أو فك ذراع الخلط أو رأس مجموعة التروس أو التجهيزة العلوية للقطاعة المتنوعة الاستخدام إلا عندما يكون الجهاز متوقفاً تماماً عن العمل.

تنبيه هام

- إذا انطفأ الجهاز أثناء الاستخدام، فهذا يعني أن تجهيزة التأمين ضد التحميل الزائد تم إطلاقها.
- أطفئ الجهاز وافصل القابس الكهربائي.
- اترك الجهاز يبرد لمدة حوالي 5 دقائق.
- افرد كابل الكهرباء بالكامل.

نظرة عامة

رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

1 ذراع الخلط / رأس مجموعة التروس

ركب ذراع الخلط / رأس مجموعة التروس وقم بتعشيقه.

2 زر التشغيل

يظل الساق الخلاق مشغلاً طالما أن زر التشغيل

(a أو b) مضغوط.

a سرعة قابلة للضبط

(مع ضبط سرعة الدوران 3)

b السرعة الشديدة Turbo

3 ضبط سرعة الدوران +/-

سرعة الدوران قابلة للضبط دون درجات محددة (فقط بالارتباط مع الزر 2a).

– التدوير إلى - يقلل سرعة الدوران.

– التدوير إلى + يزيد سرعة الدوران.

4 أزرار فك الاندماج

اضغط على كلا زرَي فك الاندماج في الوقت نفسه من أجل انتزاع ذراع الخلط / رأس مجموعة التروس.

5 ذراع الخلط (حسب الطراز).

a البلاستيكي

b المعدني

6 مضرب البيض مع رأس مجموعة التروس

يجب تعشيق مضرب البيض (a) في رأس

مجموعة التروس (b).

7 وعاء الخلط بغطاء

a وعاء الخلط

العمل في داخل وعاء الخلط يحول دون تطاير

رذاذ من الخليط.

b الغطاء

قم بتركيب غطاء على وعاء الخلط لحفظ

الأطعمة التي تم تحضيرها.

c

يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠ تحذير!

خطر حدوث إصابات!

احترس عند العمل مع سكاكين التقطيع وعند تفريغ الوعاء وعند القيام بالتنظيف. بعد الاستخدام المباشر للجهاز انتظر إلى أن يَف سكين ذراع الخلاط. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. يجب عدم تركيب أو فك الملحقات الإضافي إلا عندما يكون الجهاز متوقفاً تماماً عن العمل. لا تمد يدك مطلقاً في نطاق حركة سكين ذراع الخلاط. لا تقم مطلقاً بتنظيف سكين ذراع الخلاط بالأيدي المجردة. استخدم الفرشاة. يحظر مطلقاً الإمساك بالسكين الموجود في القطاعة المتنوعة الاستخدام. يجب عدم الإمساك بسكين القطاعة المتنوعة الاستخدام إلا من المقبض البلاستيكي. يجب عدم لمس سكين القطاعة المتنوعة الاستخدام بالأيدي المجردة.

⚠ تحذير!

خطر التعرض للحروق!

احترس عند التعامل مع الخليط الساخن. الخليط الساخن يمكن أن يترسّد عند معالجته. لا تضع ذراع الخلط على أسطح ساخنة ولا تستخدمها في خليط ساخن للغاية. اترك الخليط المغلي ليبرد ويصل إلى درجة حرارة 80°م أو أقل قبل معالجته. عند استخدام الخلاط القائم في إناء الطهي فقم أولاً برفع الوعاء من حيز الطهي.

⚠ تحذير!

خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات.....
ar-1	تعليمات الأمان.....
ar-3	نظرة عامة.....
ar-3	استخدام الجهاز.....
ar-5	بعد الانتهاء من العمل / التنظيف.....
ar-5	التخلص من الجهاز.....
ar-5	شروط الضمان.....
ar-6	نصائح للتفتيت في القطاعة المتنوعة الاستخدام.....

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سوياً مع الجهاز.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط الجهاز مصمم فقط لتفتيت أو خا ط المواد الغذائية. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.

الجهاز غير مصمم لإعداد البطاطس البوريه (أو بوريه المواد الغذائية متشابهة الكثافة). لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. وعاء الخا ط غير مخصصة للاستخدام في فرن المايكروويف. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

تعليمات الأمان

⚠ تحذير!

خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر. يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتوصيل أو تشغيل الجهاز مع ساعات توقيت التشغيل/إيقاف التشغيل أو مع مقابس قابلة للتشغيل عن بعد.

يُنصح بعدم ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع الخليط. لا تجعل كابل الطاقة يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تغمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله دون وجود خليط. لا تغمر الجهاز في الخليط من خلال الوصلة البينية لذراع الخلاط والجهاز الأساسي.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

* Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Iliakies Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:servicenet@servicenet.ee
www.simson.ee

Renerki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:

0 892 698 010 

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277701
Τηλέφωνο: 181 82
<mailto:nkf-CustomerService@bshg.com>
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
<mailto:bosch.hk.service@bshg.com>
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
Fax: 01 6403 603
<mailto:informacije.servis-hr@bshg.com>
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
<mailto:BSH-szerviz@bshg.com>
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie

* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
<mailto:info.it@bosch-home.com>
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Anackiy A.N. PTN-Service
Kuyshi Dina str.23/1 N3
Astana
Tel.: 717 236 64 55
<mailto:ptnservice@mail.ru>
Technodom Service
Utegen Batira Str. 73
480096 Almaty
Tel.: 727 258 85 44
<mailto:lsr@technodom.kz>
www.technodom.kz
Kombitechnocentr
Zhambyl st. 117
480096 Almaty
Tel.: 727 338 45 55
mailto:cts_pavel@bk.ru
www.cts.kz

TOO Evrika Service
Shimkent, Riskulova 22.
Shimkent 160018
Tel.: 727 252 44 63 75
mailto:evrika_kz@mail.ru
www.evrika.com

AV SERVICE

Abulhair hana Str. 51
Uralsk 090000
Tel.: 711 293 99 49
mailto:oastafiev@avservice.kz
www.avservice.kz

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
Fax: 037 212 165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 070 055 655
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 870 055 595
Fax: 052 741 722
<mailto:info@balticcontinent.lt>
www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: 87 00 447 24
Fax: 05 27 373 68
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
<mailto:info@serviscentrs.lv>
www.serviscentrs.lv
BALTIJAS SERVISS
Brīvības gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 07 05 20; -36
Fax: 067 07 05 24
<mailto:info@baltijasserviss.lv>
www.baltijasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
Fax: 067 60 12 35
<mailto:serviss@elektronika.lv>
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шыцева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gore nec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовые Приборы"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 70 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客戶專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

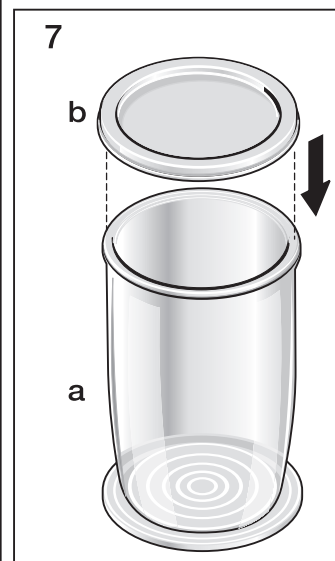
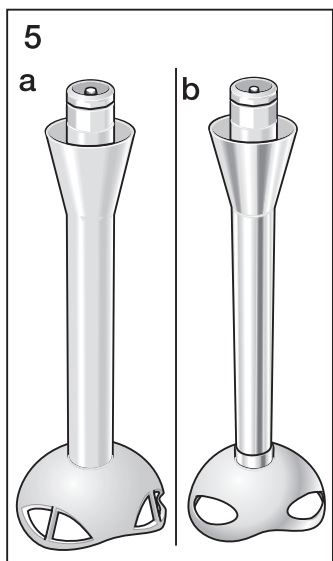
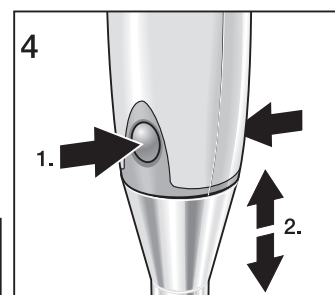
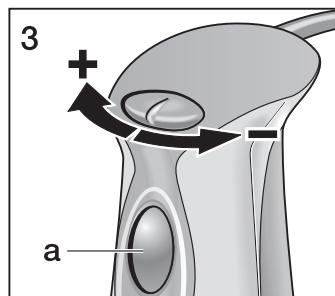
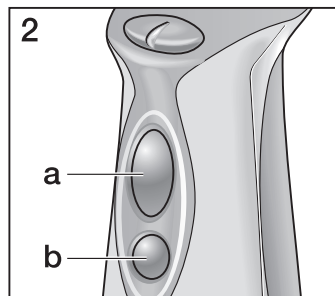
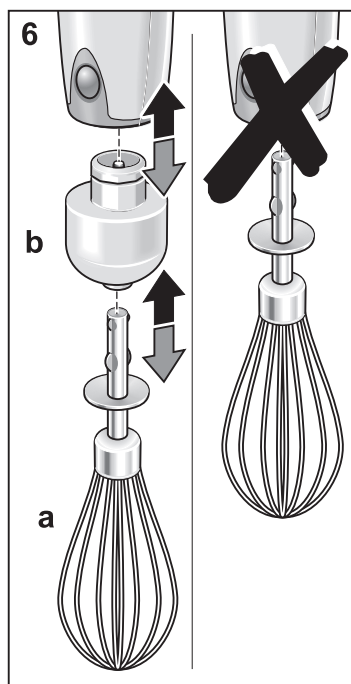
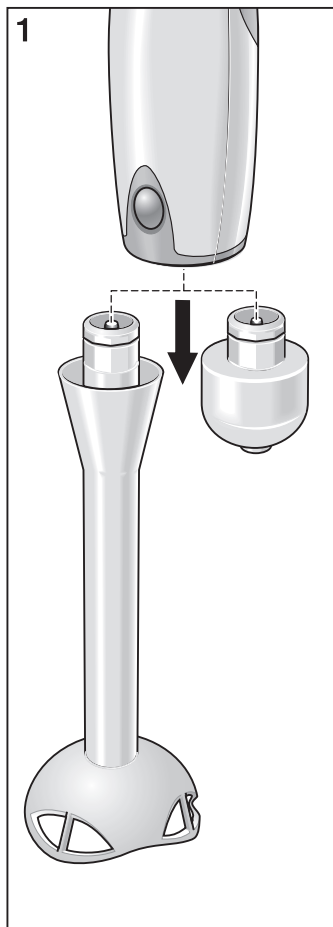
81739 München

GERMANY

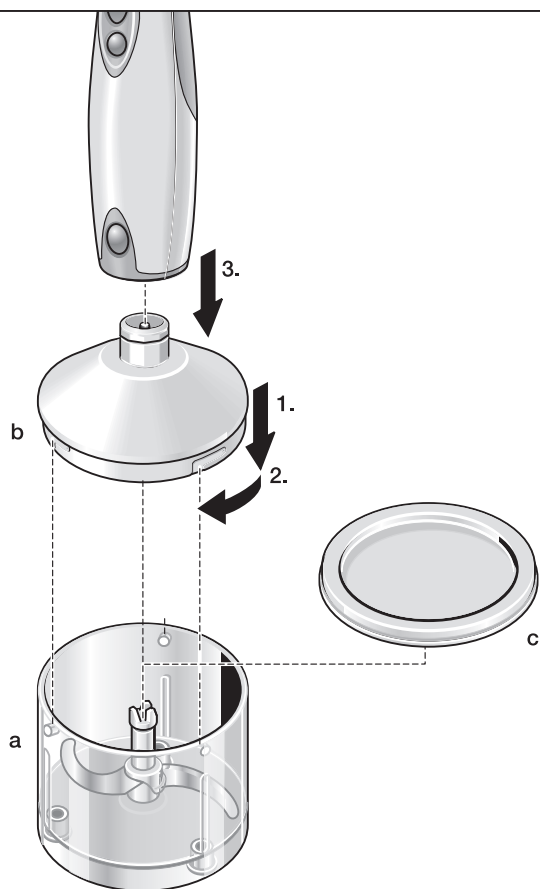
www.bosch-home.com



8001116064 (9803)

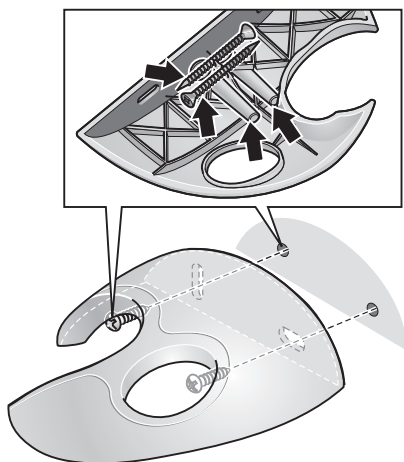


8



9

a



b

